



Примечание: для более удобной навигации по бюллетеню, Воспользуйтесь опцией «Pages» в окне Acrobat Reader-а, сбоку, слева.

БЮЛЛЕТЕНЬ¹ №51:

НОВОСТИ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ

Ноябрь - декабрь 2011

Содержание:

1. [Новости](#) – стр. 2 - 8
2. [Международная судебная практика](#) – стр. 9 - 29
3. [Законодательство](#) – стр. 30 - 75

¹ [Бюллетень доступен на румынском и русском языках](#)

Бюллетень составлен Департаментом политики и законодательства СМИ ЦНЖ, с финансовой поддержкой Civil Rights Defenders, Швеция.

Центр Независимой Журналистике

Название	Дата принятия	Официальный Монитор №	Примечание
КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО			
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о результатах мониторинга программных комплексов телевизионных станций “Moldova 1”, “Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” и “TV Com”</p>	<p>N 155 от 11.11.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 222-226/2026 от 16.12.2011</p>	<p>В соответствии со ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио наложить на ОНТ Компанию “Teleradio Moldova”, основателя телевизионной станции “Moldova 1”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение требований ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.1 Постановления КСТР № 21 от 26.02.2008 г. и ст.12 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 г.</p> <p>В соответствии со ст.38 (2) h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио наложить на предприятие “TELEPROIECT” S.R.L., основателя телевизионной станции “Ren TV Moldova”, административное взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев за несоблюдение требований ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.19 (10), 21 (1), 22 (4) Кодекса телевидения и радио.</p> <p>В соответствии со ст.38 (2) h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио наложить на предприятие “TV-Comunicații Grup” S.R.L., основателя телевизионной станции “TV Com”, административное взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев за несоблюдение требований ст.13 (8), 22 (1) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.19 (10) и 22 (3) Кодекса телевидения и радио.</p>
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о деятельности радиостанции “Pro 100 radio”</p>	<p>N 158 от 11.11.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 222- 226/2027 от 16.12.2011</p>	<p>Вынести публичное предупреждение предприятию “Alai Media” ООО, учредителю радиостанции “Pro 100 radio”, в соответствии со ст.38 (2), b), (3) а) Кодекса телевидения и радио за несоблюдение п.7.2 условий лицензии на вещание серии AA, № 073674 от 13.10.09 г.</p> <p>В соответствии с положениями Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 г. радиостанции “Pro 100 radio” проинформировать публику о причинах и предмете санкции, в соответствии с</p>

Центр Независимой Журналистике

			действующим законодательством.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о предварительном заявлении	N 160 от 11.11.2011	Мониторул Официал N 227- 232/2094 от 23.12.2011	Отклонить предварительное заявление “Starnet” ООО об отмене ст.1 Постановления КСТР № 150 от 24.10.2011 года как необоснованное. Отклонить заявление “Starnet” ООО, о приостановлении Постановления КСТР № 150 от 24.10.2011 года, как необоснованное.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> об организации национальной конференции “15 лет деятельности КСТР” и проведении конкурса программных комплексов местных вещательных организаций, с вручением премий	N 161 от 11.11.2011	Мониторул Официал N 222- 226/2028 от 16.12.2011	Выделить финансовые средства из Фонда поддержки вещательных организаций для организации национальной конференции “15 лет деятельности Координационного совета по телевидению и радио”. Объявить конкурс для местных вещательных организаций, исключая мун.Кишинэу и Бэлць. Регламент проведения конкурса будет опубликован на web-странице КСТР.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о подведении итогов конкурса на использование радиочастот и каналов ТВ, объявленного Постановлением КСТР № 137 от 30 сентября 2011 года	N 162 от 02.12.2011	Мониторул Официал N 227- 232/2095 от 23.12.2011	В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования признать победителем ООО “Megaradio” по частоте 91,10 МГц – Кишинэу (ЗА – 8; ПРОТИВ – 1) и выдать лицензию на вещание для радиостанции “Radio 911”. В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования признать победителем ООО “Radio-RBS” по частоте 101,8 МГц – Глодень (ЕДИНОГЛАСНО) и переоформить (без выдачи нового бланка) условия лицензии на вещание для радиостанции “Radio Stil/Стильное радио” включением упомянутой частоты. Обоснование результатов голосования изложено в протоколе заседания КСТР от 02.12.2011 неотъемлемой части настоящего Постановления. Невостребованные радиочастоты и каналы ТВ будут объявлены на конкурс.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о рассмотрении обращения общественной организации “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexе	N 163 от 02.12.2011	Мониторул Официал N 227-232/2096 от 23.12.2011	Принять к сведению обращения общественной организации “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexе “APOLLO” о несоблюдении требований ст.11 (7) Кодекса телевидения и радио телевизионными станциями “TV 7”, “Bravo”, “TVC 21” и “TV Dixi”.

Центр Независимой Журналистике

<p>“APOLLO”</p>			<p>Провести тематический мониторинг обеспечения художественных и документальных фильмов дублированием или субтитрированием на государственный язык, с сохранением оригинального звукоряда, а также дублирования или озвучивания на государственном языке фильмов для детей.</p>
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о результатах мониторинга программных комплексов телевизионных станций “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”, “Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” и “TV Dixi”</p>	<p>N 164 от 02.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 233-236/2118 от 27.12.2011</p>	<p>В соответствии с положениями ст.38 (2) b), 38 (3) Кодекса телевидения и радио, наложить на предприятие “Muzical TV” SRL, основателя телевизионной станции “Muzica TV”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение положений п.3.1. b) лицензии на вещание № 082526 от 07.02.2011 г., ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г. и ст.2 Постановления КСТР № 51 от 12.04.2007 г.</p> <p>В соответствии со ст.38 (2) b), f), h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, наложить на предприятие “EUROSHOW GRUP” SRL, основателя телевизионной станции “RU-TV Moldova”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение положений п.3.1. a), b) лицензии на вещание № 073652 от 14.05.2009 г., ст.11 (3), 20 (10) c), 21 (1) и 22 (4) Кодекса телевидения и радио.</p> <p>В соответствии со ст.38 (2) b), f), h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, наложить на предприятие “BRAVO TV” SRL, телевизионной станции “Bravo”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение положений лицензии на вещание № 082553 от 15.07.2011 г., ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.6 (3), 19 (10), 22 (3) Кодекса телевидения и радио.</p>
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> об отзыве лицензии на вещание</p>	<p>N 165 от 02.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 233-236/2119 от 27.12.2011</p>	<p>Отозвать Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000067 от 01.04.2009 г., выданное Центру телесвязи Леова, филиалу АО “Moldtelecom” для студии кабельного телевидения “Leova TV” из г.Леова. Бланк отозванного разрешения на ретрансляцию передать в архив вместе с досье обладателя.</p> <p>Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000067 от 01.04.2009 г., выданное центру телесвязи Леова филиалу А.О. “Moldtelecom”, объявить недействительным. Соответствующее изменение вносить</p>

Центр Независимой Журналистике

			в Регистр лицензирования.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о заявлениях ПИК “Pro Digital” ООО и КП “Aer-Comunicație Grup” ООО	N 166 от 02.12.2011	Мониторул Официал N 233- 236/2120 от 27.12.2011	Отклонить заявление ПИК “Pro Digital” ООО о выдаче лицензии на вещание для телестудии “ACASA în Moldova”, программный комплекс которой должен был транслироваться в кабельных сетях и через спутник. Отклонить заявление КП “Aer-Comunicație Grup” ООО о выдаче лицензии на вещание для телестудии “Gold TV”, программный комплекс которой должен был транслироваться в кабельных сетях.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о вещании социальных роликов об обеспечении защиты несовершеннолетних в радио- и телевизионных программных комплексах	N 167 от 09.12.2011	Мониторул Официал N 238- 242/2143 от 30.12.2011	Рекомендовать вещательным организациям, находящимся под юрисдикцией Республики Молдова, вещать социальные ролики, созданные КСТР, в прайм-тайм со следующими интервалами: по крайней мере, 3 раза в утренние часы и 3 раза в вечерние часы. Вещательным организациям представлять КСТР еженедельно (в понедельник) по факсу (№ 277471) данные об объеме трансляции соответствующих социальных роликов за предыдущую неделю.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> об исполнении действующего законодательства, условий разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание	N 168 от 09.12.2011	Мониторул Официал N 238- 242/2144 от 30.12.2011	Наложить штраф в размере 1800 леев на КП “PERLACOM LUX” ООО, учредителя кабельной телестудии “Perla TV” из с.Тузара, район Кэлэрашь, согласно ст.38 (2) е), (3) а), б) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000076 от 14.05.2009 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “Perlacom Lux” ООО. Наложить штраф в размере 1800 леев на КП “ELVESAT” ООО, учредителя кабельной телестудии “Super TV” из сектора Сахарный завод, район Фэлешть, согласно ст.38 (2) е), (3) а), б) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000012 от 22.02.2007 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “ELVESAT” ООО. Отозвать Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000068 от

Центр Независимой Журналистике

			<p>01.04.2009 г., выданное КП “HELIS-97” ООО, учредителю кабельной телестудии “TVT” из города Теленешть, согласно ст.28 (4) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000068 от 01.04.2009 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “HELIS-97” ООО.</p> <p>Наложить штраф в размере 1800 леев на КП “TELEMAX-TV” ООО, учредителя кабельной телестудии “TELEMAX” из с.Хрушова, Бошкана района Криулень, согласно ст.38 (2) е), (3) а), b) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000108 от 09.06.2010 и приложения № 1 разрешения, выданного “TELEMAX-TV” ООО.</p> <p>Вынести публичное предупреждение КП “FIALTU TV” ООО, учредителю кабельной телестудии “Alex TV” из с.Зубрешть района Стрэшень, согласно ст.38 (2) е), (3) а) Кодекса телевидения и радио, за нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000119 от 15.10.2010 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “FIALTU TV” ООО.</p>	
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о рассмотрении обращения UNICEF Moldova</p>	<p>N 169 от 09.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 233- 236/2121 от 27.12.2011</p>	<p>Принять к сведению переданное Парламентской комиссии по культуре, исследованиям, делам молодежи, спорту и масс-медиа для рассмотрения КСТР обращение UNICEF Moldova по поводу репортажа “Alcoolul i-a luat mințile”, выпущенного в эфир телевизионной станцией “Jurnal TV”.</p> <p>Рекомендовать предприятию “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” S.R.L., основателю телевизионной станции “Jurnal TV”, удалить вышеназванный репортаж из контента сайта телестанции.</p>	

Центр Независимой Журналистике

<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о выдаче разрешений на ретрансляцию</p>	<p>N 170 от 09.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 238- 242/2145 от 30.12.2011</p>	<p>Выдать Разрешение на ретрансляцию “ALTNET-С.С.” ООО для кабельной телестудии “AltNet TV” из города Яловень. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “AltNet TV” из города Яловень - 29 каналов: Moldova 1, Prime, Pro TV Chişinău, Muzica TV, 2 Plus, NIT, TVC 21, TV Dixi, TV 7, Bravo, Euro TV Chişinău, 1 Music Moldova, Publika TV, N 4, Alt TV, Noroc TV, Jurnal TV, Minimax, Мир, TV 5, TV Com, Беларусь ТВ, DW, РБК, Super TV, Eurosport, Favorit TV, Naţional TV и N 24. Выдать Разрешение на ретрансляцию КП “GLAVSLAVIA” ООО для кабельной телестудии “Glav TV” из г.Бричень. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “Glav TV” из г.Бричень - 34 канала: Moldova 1, Canal X ,Prime, 1 Music Moldova, 2 Plus, NIT, Euro TV Chişinău, TV Dixi, TV 7, Pro TV Chişinău, N 4, Bravo, Busuioac TV, Naţional TV, Favorit TV, N 24, Publika TV, Jurnal TV, Noroc TV, TVC 21, TV Com, Super TV, Minimax, OTV, RTVi, 1+1i, Рен ТВ, Интер+, Карусель, Индия ТВ, Охота и Рыбалка, Eurosport ro, Eurosport. ru и НТВ+Кино Плюс.</p>
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о переоформлении условий лицензии на вещание для радиостанции “Noroc”</p>	<p>N 171 от 09.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 238-242/2146 от 30.12.2011</p>	<p>Переоформить (с выдачей нового формуляра) условия Лицензии на вещание серии АА № 082546 от 13.10.2009 года, выданной предприятию “Noroc Media” ООО для радиостанции “Noroc” с изменением технических параметров</p>
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о неиспользуемых радиочастотах</p>	<p>N 172 от 09.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 233- 236/2122 от 27.12.2011</p>	<p>Вынести публичное предупреждение предприятию КП “Liberadio” ООО, учредителю радиостанции “Radio Sport”, согласно ст.38 (2) б), (3) а) Кодекса телевидения и радио, за нарушения ст.31 (2) Кодекса телевидения и радио, ст.39 (1) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение п.3.1 г) условий лицензии на вещание серии АА, № 082530 от 21.05.2010 г., относительно радиочастот 104,0 МГц – Варница, 102,9 МГц – Анений Ной и 107,1 МГц – Сэрата Галбенэ.</p>
<p><u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о Генеральной концепции</p>	<p>N 173 от 09.12.2011</p>	<p>Мониторул Официал N 238-</p>	<p>Утвердить Генеральную концепцию программного комплекса телестудии “Info Channel”.</p>

Центр Независимой Журналистике

программного комплекса телестудии "Info Channel"		242/2147 от 30.12.2011	
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о рассмотрении обращения общественной организации "Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO""	N 174 от 27.12.2011	Мониторул Официал N 7- 12/44 от 13.01.2012	Принять к сведению обращения общественной организации "Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO"" о несоблюдении требований ст.11 (7) Кодекса телевидения и радио телевизионными станциями "Prime" и "TVC 21". Предприятиям Î.C.S. "PRIME TV" S.R.L., основателю телевизионной станции "Prime", и "Cotidian" S.A., основателю телевизионной станции "TVC 21", принять меры по устранению допущенных нарушений.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о рассмотрении обращения г-на Бориса Головина, председателя фракции ПКРМ в МСК	N 175 от 27.12.2011	Мониторул Официал N 7- 12/45 от 13.01.2012	Отклонить как необоснованное обращение г-на Бориса Головина и оставить без изменений Постановление КСТР № 159 от 11.11.2011 г.
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о заявлении ПИК "Pro Digital" ООО	N 176 от 27.12.2011	Мониторул Официал N 7- 12/46 от 13.01.2012	Выдать лицензию на вещание ПИК "Pro Digital" ООО для телестудии "ACASĂ în Moldova", программный комплекс которой будет транслироваться в кабельных сетях страны. Утвердить генеральную концепцию программного комплекса телестудии "ACASĂ în Moldova".
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о генеральной концепции программного комплекса телестудии "Alt TV"	N 177 от 27.12.2011	Мониторул Официал N 7- 12/47 от 13.01.2012	Утвердить генеральную концепцию программного комплекса телестудии "Alt TV".
<u>ПОСТАНОВЛЕНИЕ</u> о решении Высшей судебной палаты от 23 ноября 2011 г.	N 178 от 27.12.2011	Мониторул Официал N 7- 12/48 от 13.01.2012	Выдать разрешение на ретрансляцию КП "Basaradio" ООО для телестудии "Europa Plus TV. Moldova" с вещанием по кабельным сетям. Утвердить оферту программного комплекса студии телевидения "Europa Plus TV. Moldova" для ретрансляции в кабельных сетях канала "Европа Плюс ТВ" из Российской Федерации.

МЕЖДУНАРОДНАЯ СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ^{2*}

Решение ЕСПЧ по делу

ФРАТАНОЛО ПРОТИВ ВЕНГРИИ

(Жалоба № 29459/10)

Основные факты

Заявитель, г-н Януш Фратаноло, 1952 года рождения, проживает в городе Печ.

6 марта 2008 года заявитель, на тот момент член Рабочей Партии Венгрии 2006 (*Munkáspárt 2006*), зарегистрированной левосторонней политической партии, был осужден Окружным судом города Печ по разделу 269/В (1) Уголовного кодекса за правонарушение, заключавшееся в публичном демонстрировании тоталитарного символа. Суд заметил, что заявитель публично носил пятиконечную красную звезду во время участия в демонстрации 1 мая 2004 года одновременно в честь вступления Венгрии в Европейский Союз и Международного дня трудящихся. В качестве взыскания суд объявил ему выговор.

Рассмотрев апелляцию, 23 сентября 2008 года Районный суд области Баранья отменил данное решение и оправдал заявителя. Постановив, что его действие не представляло, по сути, опасность для общества, Районный суд помимо прочего сослался на решение Европейского Суда по правам человека от 8 июля 2008 года по жалобе другого лица в связи со схожим по природе обвинением (*Вайнай против Венгрии [Vajnai v. Hungary]*, № 33629/06). Тем решением Европейский суд по правам человека постановил, что судебное преследование за факт ношения красной звезды приравнивалось к нарушению свободы выражения того заявителя, закрепленной в Статье 10 Конвенции.

Вследствие дальнейшей апелляции стороны обвинения, 5 марта 2010 года Апелляционный суд города Печ отменил решение второй инстанции и поддержал обвинение заявителя. Он подтвердил выговор и обязал заявителя выплатить 7 500 венгерских форинтов³ издержек по уголовному делу. Апелляционный суд установил, что действующее венгерское право не позволило внутригосударственным судам применить постановление по делу *Вайнай* в таком качестве. Он указал, что условия социальной опасности, отсутствие которой было отмечено Верховным судом в других делах, схожих в прочих отношениях, присутствовали в обстоятельствах настоящего дела.

Решение Суда

^{2*} Решения Европейского суда по правам человека на английском и/или французском языке можно найти на сайте www.echr.coe.int

³ 30 евро

Центр Независимой Журналистике

Суд нашел, что действие заявителя действительно представляло опасность для общества.

Заявитель подал жалобу о том, что его осуждение явилось нарушением его права на свободу выражения, предусмотряемого Статьей 10 Конвенции.

Суд изложил свой подход в применении вышеуказанных принципов в контексте демонстрирования красной пятиконечной звезды в деле *Вайнай против Венгрии* (№ 33629/06, §§ 48-58, июль 2008). Он установил, что, для того, чтобы ограничение демонстрирования этого символа было оправданным, необходимо наличие реальной и актуальной опасности восстановления коммунистической диктатуры каким-либо политическим движением или партией. Однако Правительство не указало на наличие такой угрозы до введения в действие указанного запрета. Суд распознал риск того, что полный запрет на использование данного символа может также ограничить его использование в контекстах, в которых никакое ограничение не было бы оправдано. Таким образом, он счел, что данный запрет был слишком широким ввиду многочисленности значений красной звезды: она может охватывать действия и идеи, явно охраняемые Статьей 10, и не существует удовлетворительного способа разделить различные значения инкриминированного символа. На самом деле, соответствующее венгерское законодательство и не пыталось добиться этого. Более того, даже при наличии таких различий, могли возникнуть сомнения, влекущие за собой отрицательное воздействие на свободу выражения и самоцензуру. Суд далее подчеркнул, что даже потенциальное распространение коммунистической идеологии не может являться единственной причиной для ограничения демонстрирования красной звезды посредством уголовного наказания. Однако, в любом случае, символ, возможно имеющий несколько значений в контексте дела *Vajnai*, когда он был демонстрирован лидером зарегистрированной политической партии с известными тоталитарными устремлениями, не может приравниваться опасной пропаганде.

Суд убежден, что настоящая жалоба не значительно отличается от дела *Вайнай*, и что соображения, на основе которых было вынесено то решение, в равной степени правомерны в данном контексте. Как и г-н Вайнай, заявитель носил вышеуказанный символ в качестве члена зарегистрированной политической партии в ходе легальной демонстрации. Следовательно, демонстрирование было частью его политического выражения и как таковое охранялось Статьей 10. На самом деле, единственный элемент, отличавший данное заявление от дела *Вайнай*, заключается в правительственном мнении о том, что поведение заявителя представляло опасность для общества, так как оно символизировало его отождествление с тоталитарными идеями (см. параграф 15 выше). Однако Суд считает, что ему не следует рассматривать заявленное обоснование данного вмешательства с этой точки зрения, так как Правительство признало (см. параграф 16 выше), что наказание было применено лишь по причине самого демонстрирования, без юридического рассмотрения вопроса о его опасности. По мнению Суда, заявитель, таким образом, был подвергнут тому же неосмотрительному ограничению, что и г-н Вайнай.

Суд уже установил, что для оправданности вмешательства Правительство должно доказать, что ношение красной звезды означает исключительно отождествление с тоталитарными идеями, особенно если учитывать что заявитель осуществил данное действие в ходе мирной демонстрации, проводимой на законных основаниях. Однако позиция Апелляционного суда (см. параграф 8 выше) определенно отрицает необходимость рассмотрения контекста, в котором имело место инкриминируемое выражение. Таким образом, невозможно сделать убедительное различие между

Центр Независимой Журналистике

шокирующими формами выражения, охраняемыми Статьей 10, и неоправданно оскорбительными формами выражения, теряющими право на терпимость в демократическом обществе. Суд отметил в частности, что Апелляционный суд даже не проанализировал, привело ли данное выражение к устрашению (для сравнения, вышеуказанное решение по делу *Вайнай*, § 53). В отсутствие внимательного изучения пропорциональности вмешательства, исключенного толкованием Апелляционного суда, Суд не мог прийти к заключению о том, что Правительство доказало соответствие ограничения «острой социальной необходимости».

Вышеизложенные соображения достаточны чтобы позволить Суду прийти к заключению о том, что имело место нарушение Статьи 10 Конвенции.

Заявитель требовал 10 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Суд считает, что заявитель получил некоторый моральный вред и присудил ему, на основании справедливости, 4 000 евро.

РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

ДЕЛО КИЛИЧ И ЭРЕН против ТУРЦИИ

(Жалоба № 43807/07)

Основные факты

Заявители, г-н Мехмет Фатих Килич и г-н Кемал Эрен, 1986 и 1980 года рождения соответственно, проживают в городе Агри.

21 марта 2006 года заявители присутствовали на праздновании *Навруз* в Патносе, одном из районов города Агри. В ходе собрания, толпа скандировала лозунги. Впоследствии, управление безопасности Патноса инициировало расследование по причине того, что некоторые участники скандировали лозунги восхвалявшие находящегося в заключении лидера РПК (Рабочей партии Курдистана, нелегальной организации). После просмотра записи с указанного собрания, было сообщено, что первый заявитель скандировал «*Biji Serok Apo*» («Да здравствует президент Оджалан»), а второй – «*Biji Serok Apo*» и «*Gençlik Aponun Fedaisidir*» («Молодежь – защитники Оджалана»).

28 марта 2006 года заявители были задержаны полицией. В заявлениях, сделанных ими в полиции в тот же день, они оба отрицали факт скандирования лозунгов в поддержку РПК. Они утверждали, что их лозунги были призывами к миру. Далее в тот же день они были представлены поочередно перед прокурором и судьей по данному делу. В своих заявлениях перед прокурором и судьей они утверждали, что скандировали лишь «Курды и турки – братья», и отвергали обвинения. Судья по делу освободил заявителей по окончании допроса.

Центр Независимой Журналистике

29 марта 2006 года государственный прокурор района Патнос инициировал уголовное преследование против заявителей при Уголовном суде района Патнос по обвинению в распространении пропаганды незаконной организации, на основании лозунгов прозвучавших в ходе празднования *Наврুзу*. Соответственно, сторона обвинения требовала наказания заявителей по статье 220 § 8 Уголовного кодекса.

15 августа 2006 года в суд поступило экспертное заключение о видеосъемке с праздника. Согласно заключению, второй заявитель был замечен скандирующим на курдском и турецком языках такие лозунги как «*Disa disa serhildan serokeme Öcalan*» («Поднимайся снова и снова, наш президент – Оджалан»), «*Biji Serok Apo*» («Да здравствует президент Апо») и «*Gençlik Aponun Fedaisidir*» («Молодежь – защитники Оджалана»). Согласно заключению, на видеозаписи первый заявитель замечен не был.

В неуказанный день, Уголовный суд района Патнос объявил, что не обладает достаточной компетенцией и перевел дело в суд ассизов города Эрзурум, установив, что правонарушение, в котором были обвинены заявители, следует классифицировать как восхваление преступления или преступника и таким образом следует рассматривать его по Статье 215 Уголовного кодекса.

12 июля 2007 года суд ассизов города Эрзурум объявил о своем решении. Хотя суд принял во внимание, что заявители отрицали скандирование инкриминируемых лозунгов, на основании видеозаписи с мероприятия он признал их виновными в восхвалении преступления и преступника согласно статье 215 Уголовного кодекса. Таким образом, он назначил заявителям тюремное заключение сроком двадцать пять дней каждому. Затем суд смягчил наказание, заменив тюремное заключение штрафом в размере 500 турецких лир (что равно 270 евро). Так как внутригосударственное законодательство не предусматривало возможности апелляции, данное решение было окончательным.

19 октября 2007 года первый заявитель оплатил штраф.

Впоследствии, 26 февраля 2008 года, государственный прокурор города Эрзурум возобновил преследование в отношении второго заявителя в связи с пересмотром дела в свете раздела 562 Закона № 5728, опубликованного в правительственном бюллетене 7 февраля 2008 года.

27 февраля 2008 года суд ассизов города Эрзурум заключил, что в свете нового положения, второй заявитель получил право воспользоваться разделом 231 Уголовно-процессуального кодекса (Закон № 5271), предусматривающим возможность отложить исполнение приговора. Соответственно, он решил отложить исполнение решения в отношении второго заявителя на срок пять лет.

Решение Суда

Заявители предъявили жалобу о том, что признание их виновными и приговор явились нарушением Статей 6, 7, 10 и 13 Конвенции. В связи с этим, они заявили, что внутригосударственный суд ошибся в своем решении.

С точки зрения Суда, уголовное преследование, инициированное против заявителей, и признание их виновными за скандирование лозунгов приравнивается к вмешательству в их право на свободу выражения несмотря на то, что приговор второго заявителя был позднее отложен внутригосударственным судом (см., *mutatis mutandis*, *Balçık v. Turkey*, № 63878/00, §§ 40-42, 26 апреля 2005). Далее он отметил, что вмешательство было предписано законом, а именно Статьей 215 Уголовного кодекса (см. параграф 15 выше). В том, что касается законности преследуемых целей,

Центр Независимой Журналистике

Суд заметил, что в данном случае национальные органы власти преследовали охрану национальной безопасности и предотвращение беспорядков или преступления. Следовательно, остается определить, было ли обжалуемое вмешательство «необходимым в демократическом обществе». Суд неоднократно постановил, что «необходимо» подразумевает наличие «острой социальной необходимости» и что у стран-участниц договора есть определенная свобода усмотрения в оценке наличия такой необходимости, но она связана с европейским надзором (см. *Zana v. Turkey*, 25 ноября 1997, § 51, *Reports of Judgments and Decisions* 1997-VII).

Осуществляя свою надзорную компетенцию, Суд должен рассмотреть инкриминируемое вмешательство в свете дела в целом. В частности, он должен определить, было ли данное вмешательство «пропорциональным законно преследуемым целям» и являются ли мотивы, приведенные национальными органами власти для его оправдания, «релевантными и достаточными» (см., среди прочих источников, *Fressoz and Roire v. France* [GC], № 29183/95, ECHR 1999-I).

Суд считает, что вышеуказанные принципы также применимы к мерам, предпринятым внутренними органами власти для поддержания национальной и общественной безопасности как часть противодействия терроризму. В связи с этим, он должен, уделяя должное внимание обстоятельствам каждого дела и с учетом свободы усмотрения государства, определить, был ли достигнут справедливый баланс между фундаментальным правом человека на свободу выражения и законным правом демократического общества защищать себя от действий террористических организаций (см. *Zana*, цитировано выше, § 55, и *Gül and Others v. Turkey*, № 4870/02, § 38, 8 июня 2010).

На данный момент, Суд напоминает, что он рассматривал жалобы по вопросам, схожим с присутствующими в данном деле, и пришел к выводу о нарушении Статьи 10 Конвенции (см. *Gül and Others*, цитировано выше, §§ 32-45; и *Bahçeci and Turan v. Turkey*, № 33340/03, §§ 24-34, 16 июня 2009).

Обращаясь к конкретным обстоятельствам настоящего дела, Суд отмечает из документов по делу, что на основании видеозаписи собрания, суд ассизов установил, что первый заявитель выкрикивал «*Biji Serok Apo*» («Да здравствует председатель Оджалан»), а второй заявитель – «*Biji Serok Apo*», «*Gençlik Aponun Fedaisidir*» («Молодежь – защитники Оджалана») и «*Disa disa serhildan serokeme Öcalan*» («Поднимайся снова и снова, наш президент – Оджалан») во время празднования Навруз в городе Агри. Ничто в материалах дела не указывает на то, что данное празднование не было мирным или что люди, присутствовавшие на праздновании, участвовали в актах насилия. Следовательно, заявителей преследовали исключительно за скандирование лозунгов.

Суд отмечает, что в буквальном понимании один из лозунгов второго заявителя, «Поднимайся снова и снова, наш президент – Оджалан», может быть воспринят как агрессивный. Однако, как было указано выше, данный лозунг прозвучал в ходе законного и мирного собрания, что ограничивало его потенциальное воздействие на «национальную безопасность» и «общественный порядок», и таким образом он не являлся призывом к насилию. Суд далее отмечает, что данная жалоба отличается своим контекстом от дела *Taşdemir v. Turkey* ((dec.), № 38841/07, 23 февраля 2010). В последнем деле, лозунг, выкрикнутый заявителем, «*Biji Serok Apo, HPG cepheye misillemeye*» (Да здравствует Апо, НСС [вооруженное крыло РПК] ответным ударом на передовую) явно являлось оправданием терроризма. В связи с этим, Суд подчеркивает, что Статья 10 защищает не только суть выраженных идей и информации, но также форму их передачи (см. *Karataş v. Turkey* [GC], № 23168/94, § 49, ECHR 1999-IV; и *Gül and Others*,

Центр Независимой Журналистике

цитировано выше, § 41). Суд также напоминает, что согласно установившейся судебной практике, параграф 2 Статьи 10 применим не только для «информации» или «идей», принимаемых положительно или считаемых безобидными или рассматриваемых с безразличностью, но также для тех, что оскорбляют, шокируют или внушают беспокойство. Таковы требования плюрализма, толерантности и широты взглядов, без которых не существует «демократического общества» (см. *Sürek and Özdemir v. Turkey* [GC], №№ 23927/94 и 24277/94, § 57, 8 июля 1999).

Суд отмечает, что, в обстоятельствах настоящего дела, скандируя указанные лозунги, заявители не поддерживали насилие, физические травмы или вред в отношении какого-либо человека или группы людей. Более того, ни в решениях внутрисударственных судов, ни в замечаниях Правительства ничто не указывает на то, что существует явная и неминуемая опасность, требующая вмешательства, с которым столкнулись заявители (*Gül and Others*, цитировано выше, § 42).

Ввиду установленных выше фактов, Суд считает, что поведение заявителей не может рассматриваться как влияющее на «национальную безопасность» или «общественный порядок» посредством поощрения применения насилия или подстрекания других лиц к вооруженному сопротивлению или восстанию – элементы, которые учесть необходимо (см., *a contrario*, *Sürek v. Turkey (no. 1)* [GC], № 26682/95, § 62, ECHR 1999-IV).

Учитывая вышеизложенные соображения, Суд пришел к заключению, что в обстоятельствах настоящего дела оспариваемое вмешательство не было «необходимым в демократическом обществе». Соответственно, имело место нарушение Статьи 10 Конвенции. Заявители не представили никаких требований относительно справедливой компенсации. Соответственно, Суд считает, что нет мотивов для присуждения им какой-либо суммы в этой связи.

РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

ДЕЛО СЕМИК-ОРЖЕХ против ПОЛЬШИ

(Жалоба № 39900/06)

Основные факты

Заявитель, г-жа Тереза Семик-Оржех, 1955 года рождения, проживает в городе Катовице.

9 декабря 2002 года в центральном районном суде Кракова прошло заседание по уголовному делу, касавшемуся крупного мошенничества, которое вызвало значительный интерес со стороны прессы. Адвокат J.Z., представлявший трех обвиняемых (K.W., A.D. и A.M.D.), представил суду

Центр Независимой Журналистике

доверенность, уполномочившую другого адвоката, г-жу D.K., также представлявшую A.M.D., заменить его в целях представления двух других клиентов. Суд принял данный документ без комментариев.

В ходе того же заседания между адвокатами, представлявшими разных обвиняемых, возник горячий спор о возможном конфликте интересов между различными клиентами адвокатов, участвующих в деле, в том числе между двумя клиентами адвоката J.Z., K.W. и A.D., с одной стороны и A.M.D., представляемым адвокатом D.K., с другой стороны. Во время спора адвокат J.Z. заявил, что не будет более представлять A.M.D..

Суд выразил мнение, что было слишком рано на тот момент разбирательства определить, имел ли место конфликт интересов между обвиняемыми, который не позволил бы им быть представленными одними и теми же адвокатами. Суды несколько раз делали выговор адвокатам за то, что они позволили спору выйти из-под контроля, и за неадекватное поведение в зале суда.

15 декабря J.Z. проинформировал своих клиентов K.W. и A.D. по телефону о том, что он не сможет присутствовать на заседании, назначенном на 16 декабря 2002 года. Он сослался на доверенность, которую он передал г-же D.K. 9 декабря 2002 года для замещения его на заседании. Он также проинформировал об этом г-жу D.K..

16 декабря 2002 года суд провел заседание. Адвокат J.Z. отсутствовал. Адвокат D.K. проинформировала суд, что он сообщил ей, что уполномочил ее заменить его в данном заседании, и сослалась на доверенность, прикрепленную к материалам по делу на заседании от 9 декабря 2002 года.

Впоследствии, суд заявил, учитывая показания A.M.D. на предыдущем заседании, что имеет место конфликт интересов между K.W. и A.M.D. и что, соответственно, их не может представлять один и тот же адвокат.

Суд отложил заседание, учитывая, что адвокат D.K. должна была представлять и своего клиента, A.M.D., и K.W. на основании доверенности, выданной ей адвокатом J.Z. 9 декабря 2002 года (см. параграф 6 выше).

17 декабря 2002 года *Dziennik Zachodni*, газета, издаваемая в Катовице, опубликовала статью, написанную заявителем, под заголовком «Адвокатская небрежность?».

Заявитель утверждала, что J.Z., адвокат, представлявший обвиняемую сторону в крупном уголовном деле, рассматриваемом центральным районным судом Кракова, нарушил свои профессиональные обязанности и допустил небрежность тем, что не присутствовал на заседании, имевшем место 16 декабря 2002 года.

Релевантная часть текста представляла следующее содержание:

«(...) «проблема заключается в отсутствии адвоката ответчиков» объяснил председательствующий судья, E.S..

Адвокат J.Z. отсутствовал на заседании и не мотивировал свое отсутствие. Он лишь попросил другого адвоката сообщить суду, что он не сможет присутствовать на заседании, и обратился с просьбой (за день до заседания) заменить его. Суд не смог принять эту замену, так как интересы ответчиков, представляемых J.Z. и вторым адвокатом, конфликтуют. Суд не мог сделать иного, как только отложить заседание.

Адвокат Z. знал о конфликте. Другие адвокаты ответчиков по данному делу указали ему на это. Сложно не рассматривать его отсутствие как неуважение к суду, прокурору (...), сторонам, проживающим в Силезии. В конце концов, он должен знать, как оправдать свое отсутствие в суде.

Центр Независимой Журналистике

«Мне совершенно не понятно отношение адвоката ответчика», заявил судья E.S..

Суд проинформировал коллегии адвокатов о поведении адвоката.»

После заседания, адвокат J.Z. сначала потребовал, чтобы газета опубликовала опровержение, в смысле Статьи 31 Закона о прессе 1984 года, утверждая, что конфликт интересов между его клиентами и клиентом г-жи D.K. был официально признан только 16 декабря 2002 года. Следовательно, он не мог знать, что его отсутствие в указанный день приведет к отсрочке судебного разбирательства. Он утверждал, что во время заседания 9 декабря 2002 года имел место спор между адвокатами участвующими в деле о возможности возникновения конфликта между ответчиками, в том числе между его двумя клиентами и г-жой A.M.D., представляемой г-жой D.K.. Однако на тот момент суд лишь высказал мнение о том, что спорить в зале суда неуместно. Никакого заключения о конфликте интересов в тот день сделано не было. В любом случае, он перестал быть адвокатом ответчика A.M.D..

Газета отказалась печатать опровержение в смысле Закона о прессе 1984 года. 21 декабря 2002 года она лишь опубликовала письмо адвоката в рубрике «Письма», сопровождаемое неблагоприятным комментарием, который, по сути, повторил обвинение в небрежности с его стороны. Заявитель написала, что J.Z. проинформировал своих клиентов по телефону 15 декабря 2002 года о том, что уполномочил г-жу D.K. действовать от его имени в их защиту. Далее говорилось, что его клиенты не знали о том, что он будет отсутствовать 16 декабря 2002 года. «[т]ак они мне сказали» - завершила заявитель.

Впоследствии, адвокат подал на газету, заявителя и главного редактора *Dziennik Zachodni* в суд за нарушение его прав личности в смысле статей 24 и 25 Гражданского кодекса (см. параграф 30 ниже).

На одном из заседаний по данному делу, 26 июня 2003 года, районный суд Катовице заслушал в качестве свидетелей K.W. и A.D., клиентов истца и ответчиков по уголовному делу. K.W. заявил, что истец уже 9 декабря 2002 года знал что не сможет присутствовать на заседании, назначенном на 16 декабря 2002 года, и поэтому уполномочил г-жу D.K. заменить его. Судья по уголовным делам принял доверенность без возражений. A.D. сделал такое же заявление. Он добавил, что после заседания 16 декабря 2002 года он кратко переговорил с журналистом в коридоре здания суда и что он не сказал ей, что его не проинформировали об отсутствии адвоката до заседания.

Решение Суда

Суд принял во внимание статью, опубликованную заявителем 17 декабря 2002 года, и ее комментарии к письму истца, опубликованному 21 декабря 2002 года (см. параграфы 10 и 12 выше), корреспонденцию между истцом и главным редактором-ответчиком, протоколы заседаний 9 и 16 декабря 2002 года и заявления сторон.

Решение суда первой инстанции было выдано 18 сентября 2003 года. Районный суд Катовице сначала упомянул обмен мнениями между адвокатами в ходе заседания по уголовному делу 9 декабря 2002 года о возможном конфликте интересов между их клиентами. Он отметил заявление уголовного суда, записанное в протоколе того заседания, о том, что на тот момент не было оснований предполагать наличие конфликта интересов. Далее, он

Центр Независимой Журналистике

установил, что 15 декабря 2002 года адвокат проинформировал своих клиентов и г-жу D.K. по телефону о том, что не сможет присутствовать на заседании, назначенном на следующий день. 16 декабря 2002 года уголовный суд сделал официальное заявление, также записанное в протокол, о существовании конфликта интересов между A.M.D. и K.W., и о том, что их, следовательно, не может представлять один адвокат, и отложил заседание до 6 января 2003 года.

Гражданский суд отметил, что в своих двух статьях заявитель обвинила истца в непрофессиональном поведении. Она сделала ложное заявление в том смысле, что клиенты истца не знали до заседания 16 декабря 2002 года о том, что истец не будет на нем присутствовать. Статьи широко обсуждались в местных правовых кругах и оказали отрицательное воздействие на положение истца. Некоторые его клиенты потеряли к нему доверие.

Суд отметил, что представленные ему свидетельства доказали, что утверждение заявителя о том, что K.W. и A.D. были проинформированы об отсутствии истца только на заседании 16 декабря 2002 года, было ложным. Истец знал о своем отсутствии уже 9 декабря 2002 года. Это было доказано тем, что в тот день он уполномочил другого адвоката действовать от его имени в защиту его клиентов. Они знали об этом уже в тот день. Уголовный суд принял данную доверенность на имя г-жи D.K. без комментариев и возражений. На тот момент судом не было установлено наличие конфликта интересов между клиентами, представляемыми истцом, и клиентами г-жи D.K.. В этой ситуации, у истца не было мотивов ожидать, что его отсутствие 16 декабря 2002 года нарушит ход судебного разбирательства. Следовательно, его отсутствие 16 декабря 2002 года нельзя считать неоправданным, а его поведение – небрежным или неуважительным.

По мнению суда, оспариваемые статьи нарушили права личности истца. Заявитель утверждала, что он отсутствовал на заседании и не обосновал свое отсутствие и что заседание 16 декабря 2002 года необходимо было отложить из-за его поведения.

Суд отметил, что согласно Закону о прессе, пресса пользуется свободой выражения. Эта свобода не абсолютна: в некоторых ситуациях она может быть ограничена. В частности, пресса обязана уважать права других людей. Закон о прессе обязал журналистов проявлять усердие и соблюдать профессиональную этику при сборе материалов и опубликовании статей, так как публикации в прессе могут потенциально нанести вред людям намного значительнее других средств, используемых для распространения клеветы.

По мнению суда, заявитель должна была связаться с истцом до опубликования статьи 17 декабря 2002 года и попросить его комментарии. Она этого не сделала.

Опубликованная заявителем статья не была объективной, содержала незаслуженную критику истца и была скорее сенсационной, чем направленной на уравновешенное информирование читателей об уголовном деле. В частности, особенно сенсационным был ее заголовок. У газеты широкий круг читателей в регионе, и таким образом воздействие статьи на общественное мнение могло быть значительным и пагубным для интересов истца. Следовательно, было необходимо обязать ответчиков опубликовать извинение и опровержение.

Далее, суд обязал ответчиков выплатить, совместно, 30 000 польских злотых на благотворительность. Он отметил, что данная сумма была достаточно существенной для того, чтобы возыметь воздействие на издателя, но не достаточно крупной, чтобы нанести серьезный вред его финансовому положению.

Центр Независимой Журналистике

Заявитель подала апелляцию, заявив, что она выполнила свой журналистский долг при освещении дела. Ее мнение о том, что адвокат проявил небрежность, представляя своих клиентов, было обоснованным, и суд первой инстанции неверно установил факты по делу.

7 октября 2003 года Апелляционный суд Катовице оставил в силе оспариваемое решение, фактически разделяя выводы нижестоящего суда.

Он отметил, что право на свободу выражения, гарантированное Конституцией и Конвенцией, может быть ограничено в демократическом обществе в целях защиты отдельных прав, таких как достоинство или права личности в смысле Гражданского кодекса и в соответствии с принципом пропорциональности, закрепленным в Конституции. В случае столкновения свободы выражения с защитой репутации человека, такой конфликт необходимо решать с должным учетом судебной практики Европейского суда по правам человека.

Суд отметил, что статья заявителя, опубликованная 17 декабря 2002 года, касалась уголовного дела, привлекающего значительный интерес со стороны общественности. Однако это не означает, что вмешательство в права личности истца было необходимым. Судебная журналистика должна быть объективной и приоритет необходимо отдавать информации, уделяя должное внимание фактам, записанным в судебных протоколах, которые можно считать надежными, а не мнениям и взглядам журналиста. В свете этого принципа, ничто не оправдывало заголовка «Адвокатская небрежность?», указывавшего на адвоката, обозначенного в статье. Более того, текст содержал неверную информацию, а именно что суд четко выразил свое намерение подать жалобу в местную коллегия адвокатов. Не было доказано, что суд действительно сделал подобное заявление или дал понять, что намеревается это сделать. Намерение заявителя досадить истцу и подорвать его профессиональную репутацию и целостность с целью сделать текст более привлекательным или сенсационным не подвергалось никаким сомнениям.

25 января 2006 года Верховный суд отказался принять кассационную жалобу заявителя.

Заявитель утверждала, что решения гражданских судов по ее делу нарушили ее право на свободу выражения, гарантируемое Статьей 1- Конвенции.

Суд отмечает, что в ходе гражданских судебных разбирательств о клевете по настоящему делу внутригосударственные суды вынесли решения против заявителя, что, как правило, достаточно для приравнивания к «вмешательству» в исполнение его права на свободу выражения (см., например, *Kuliś and Różycki v. Poland*, № 27209/03, § 34, 6 октября 2009, и *Myrskyy v. Ukraine*, № 7877/03, § 37, 20 мая 2010).

Суд также установил, что обжалуемое вмешательство было предписано законом, а именно статьями 23 и 24 Гражданского кодекса. Он далее отмечает, что в своих статьях, опубликованных 17 и 21 декабря 2002 года, заявитель сформулировала заявления, представлявшие профессиональное поведение адвоката J.Z. в отрицательном свете. Обжалуемые судебные решения, таким образом, преследовали законную цель, упоминаемую в Статье 10 § 2 Конвенции, а именно защита «репутации и прав других лиц».

Следовательно, единственным предметом обсуждения является то, было ли вмешательство «необходимым в демократическом обществе» для достижения указанной цели. Данное определение должно быть основано на следующих общих принципах, исходящих из судебной практики Суда (см, среди прочего, *Cumpănă and Mazăre v. Romania* [GC], № 33348/96, §§ 88-91, ECHR 2004-XI; *Kasabova v. Bulgaria*, № 22385/03, § 54, 19 апреля 2011, с дальнейшими ссылками):

Характер и серьезность наложенного наказания также являются факторами, которые необходимо учесть при оценке пропорциональности вмешательства относительно свободы выражения, гарантированной Статьей 10 (см. *Skalka v. Poland*, № 43425/98, §§ 41-42, 27 мая 2003; *Kwieceń v. Poland*, № 51744/99, § 56, 9 января 2007).

Центр Независимой Журналистике

В настоящем случае было установлено, что заявитель оклеветала адвоката. Оспариваемые утверждения, содержащиеся в написанных заявителем статьях, которые обвиняли адвоката, представлявшего ответчиков в уголовном деле, в неадекватном профессиональном поведении, были представлены как факты.

Суд уже постановил, что поведение адвоката во время исполнения его профессиональных обязанностей, в частности в ходе публичного судебного разбирательства, является предметом общественного интереса (см. *Aquilina and Others v. Malta*, № 28040/08, § 46, 14 июня 2011).

Заявитель, в своей статье от 17 декабря 2002 года, утверждала, что на заседании по уголовному делу 9 декабря 2002 года адвокат проявил небрежность, так как он знал о конфликте интересов между его клиентами и другим обвиняемым, который в то же время являлся клиентом другого адвоката, г-жи D.K.. Заявитель представила ситуацию таким образом, что можно было понять, что адвокат, зная об этом, решил просто не присутствовать на следующем заседании и попросил г-жу D.K. заменить его, что в свою очередь вероятно и привело к отсрочке заседания. О небрежности адвоката намекал заголовок оспариваемой статьи.

В этой связи, Суд отмечает, что гражданские суды установили, что на заседании 9 декабря 2002 года по уголовному делу имел место спор между адвокатами о возможности возникновения конфликта между их клиентами, в том числе между двумя клиентами истца и другим обвиняемым, клиентом г-жи D.K.. Однако на тот момент уголовный суд лишь выразил мнение, что спорить в зале суда неуместно и что на том этапе судебного разбирательства вопроса о конфликте интересов не было (см. параграфы 6-7 выше). Гражданский суд, занимавшийся делом заявителя, рассмотрел вопрос о потенциальном конфликте интересов. Он принял во внимание протокол заседания 9 декабря 2002 года и отметил, что в тот день уголовный суд ясно заявил, что нет оснований на данный момент считать, что конфликт интересов существует. Гражданский суд определил, что таким образом невозможно сказать, что до 16 декабря 2002 года адвокат знал, что его отсутствие в указанный день приведет к отсрочке заседания.

Суд далее отмечает, что уголовный суд установил наличие конфликта интересов и сделал официальное заявление об этом только 16 декабря.

Таким образом, Суд убежден, что не было оснований считать, что наличие конфликта интересов было установлено до заседания 16 декабря 2002 года или что это должно было помешать адвокату отсутствовать на следующем заседании.

Более того, заявитель утверждала, что адвокат информировал своих клиентов о своем отсутствии только за один день до заседания. Она представила факты таким образом, что он выглядел ответственным за отсрочку заседания 16 декабря 2002 года. В частности, она утверждала, что он не представил обоснование своего отсутствия суду. Однако гражданский суд установил, что адвокат уполномочил г-жу D.K. действовать от его имени со стороны защиты на заседании 9 декабря 2002 года, и что уголовный суд принял это.

Далее отмечается, что суды установили, что заявитель, собирая информацию для статьи, действовала недостаточно усердно. Суд первой инстанции отметил, что заявитель не заинтересовалась у адвоката о причинах его отсутствия 16 декабря 2002 года до опубликования своей статьи 17 декабря 2002 года. Ни перед внутригосударственными судами, ни перед Судом не были представлены аргументы для оправдания этого упущения со стороны заявителя. Суд указывает, в этой связи, что согласно его судебной практике, чем серьезнее обвинение, тем солиднее должна быть фактографическая основа (см. *Cumpănă and Mazăre*, § 101; *Pedersen and Baadsgaard*, § 78 *in fine*; цитировано выше, и *Rumyana Ivanova v. Bulgaria*, № 36207/03, § 64, 14 февраля 2008). Обвинение в данном случае было серьезным, так как подорвало профессиональную репутацию адвоката и поставило под сомнение

Центр Независимой Журналистике

его усердие (см. *Wolek and Others v. Poland* (dec.), № 20953/06, 21 октября 2008, *mutatis mutandis*), и таким образом требовало тщательного расследования со стороны заявителя.

В этой связи отмечается, что заявитель имела возможность ознакомиться с протоколом судебного заседания чтобы проверить возник ли конфликт интересов между обвиняемыми по делу и если да, на каком этапе судебного разбирательства. Также, она могла связаться с адвокатом для выяснения ситуации. Однако не указывалось, тем более не было доказано, что она хотя бы попыталась так поступить. Заявитель, в своем желании быстро выпустить новости, не обратилась к надежным источникам (см. *Rumyana Ivanova*, цитировано выше, § 64).

Суд отмечает, что, по мнению гражданских судов, заголовок опубликованной 17 декабря 2002 года статьи заявителя был сенсационного характера, вводил читателя в заблуждение, и что в целом заявитель пожертвовала точностью ради сенсации. В свете вышеуказанных выводов о слабой фактографической основе обвинений заявителя, данный вывод внутригосударственных судов не поддается критике.

В статье опубликованной 21 декабря 2002 года заявитель ссылаясь на свою беседу с двумя обвиняемыми в уголовном деле, К.W. и А.D. Она определенно заявила, что они сообщили ей о том, что были проинформированы об отсутствии адвоката только за день до заседания, назначенного на 16 декабря 2002 года. Однако, будучи допрошенными гражданским судом первой инстанции, оба обвиняемых отрицали, что предоставили такую информацию заявителю. Гражданские суды руководствовались, помимо прочего, этим свидетельством при вынесении решения о том, что обвинения заявителя были лишены солидной фактографической основой.

Также, Суд отмечает, что адвокат потребовал у газеты опубликовать опровержение статьи от 17 декабря 2002 года и предоставил газете подробную информацию о релевантных фактах (см. параграф 11 выше). Газета отказалась публиковать опровержение. Вместо этого, 21 декабря 2002 года было опубликовано письмо адвоката с комментариями заявителя, по сути повторявшими обвинения в небрежности. Таким образом, заявителю была предоставлена возможность исправить ошибки, касавшиеся 9 декабря 2002 года, но она этим не воспользовалась.

Суд отмечает, что апелляционный суд высказал мнение об обязанности журналистов занимающихся судебной журналистикой ограничивать свои репортажи заявлениями о фактах и воздерживаться от представления своего собственного мнения (см. параграф 25 выше). В судебной практике Суда нет прецедента такого заявления, и такой подход не кажется совместимым с ролью прессы в обеспечении публичного характера судебного разбирательства и его транспарентности и справедливости. Хотя Суд подчеркнул важность журналистской объективности и равновесия в контексте судебной журналистики (см. *Egeland and Hanseid*, цитировано выше, § 49; *Reinboth and Others v. Finland*, № 30865/08, § 78, 25 января 2011), он считает, что для надлежащего функционирования юридических систем наиболее важно чтобы журналисты обладали свободой не только для информирования общественности о фактографических аспектах рассматриваемых судами дел, но также для формулирования и распространения своих взглядов и мнений по важным вопросам, имеющим отношение к предмету рассматриваемых судами дел. Подобным же образом, важно чтобы у судов была возможность получать отзывы о том, как их действия и решения понимаются и расцениваются обществом. Такое знание способствует качеству юридического процесса принятия решений и лучшему пониманию обществом в целом сложности вопросов, касающихся осуществления правосудия.

Центр Независимой Журналистике

Суд далее отмечает, что гражданские суды признали, что рассматриваемое ими дело касалось конфликта между правом заявителя на свободу выражения и защитой ее репутации и прав адвоката. Они тщательно взвесили интересы участвующих сторон (для сравнения, *Keller v. Hungary* (dec.), № 33352/02, 4 апреля 2006 и *Kwiecień v. Poland*, № 51744/99, § 52, ECHR 2007-...). В частности, суд первой инстанции применил тест адекватности усердия при оценке того, выполнила ли заявитель свои обязанности. Принятый судами подход, таким образом, совместим со свободой выражения, гарантируемой Статьей 10 Конвенции (для сравнения, *Sokolowski v. Poland*, № 75955/01, § 46, 29 марта 2005; *Zakharov v. Russia*, № 14881/03, §§ 29 и 30, 5 октября 2006; и *Karman v. Russia*, № 29372/02, §§ 42 и 43, 14 декабря 2006). Суд отмечает, что настоящее дело следует различать от дела *Aquilina and Others v. Malta*, цитированное выше, в котором все свидетельства, выслушанные внутригосударственными судами в ходе разбирательства по делу о клевете против заявителей, четко указывали, что судья, рассматривавший дело о бигамии, установил факт неуважения к суду со стороны адвоката обвиняемого. В том случае, однако, внутригосударственные суды (разбиравшие дело о клевете) уделили мало внимания, а то и никакого, этим свидетельствам, предпочитая руководствоваться кратким и похоже неполным протоколом заседания магистратского суда (см. параграфы 47-48 указанного решения). Более того, в том случае судебный репортер продемонстрировал надлежащее усердие в попытке проверить факты, и газета опубликовала извинение два дня спустя (параграф 50).

Суд отмечает, что ответчики были признанными подлежащими только гражданской ответственности: против них не было возбуждено уголовное преследование или хотя бы рассмотрена возможность такового.

Кроме того, ответчикам было назначено выплатить совместно 30 000 польских злотых на благотворительность. Хотя сумма была значительной, нельзя сказать, что денежное воздействие вмешательства было чрезмерным (для сравнения, *Tolstoy Miloslavsky v. the United Kingdom*, 13 июля 1995, §§ 46-51, Серия А № 316-В, *mutatis mutandis*). Помимо этого, ответчики по гражданскому делу должны были выплатить эту сумму совместно; заявитель не должна была выплачивать всю сумму сама.

Учитывая обстоятельства дела в целом, Суд считает, что обжалуемое вмешательство можно считать «необходимым в демократическом обществе» в смысле параграфа 2 Статьи 10 Конвенции.

Соответственно, в настоящем деле не имело место нарушение данного полож.

РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

Джон Энтони Мицци против Мальты
(жалоба № 17320/10)

Основные факты

Центр Независимой Журналистике

Заявитель, Джон Энтони Мицци, гражданин Мальты, 1925 года рождения, проживает в Мальте (Мальта).

В феврале 1994 года национальная англоязычная газета *The Sunday Times of Malta* опубликовала письмо заявителя к редактору, в котором он комментировал планы властей по строительству пристани для яхт во внутренней части бухты Св. Павла. В частности, он выразил обеспокоенность тем, что жители соседнего прибрежного села не были проконсультированы о проекте. В статье также кратко представлялась история проекта. В ней, помимо прочего, говорилось о том, что после второй мировой войны и в то время когда сэр Пол Боффа являлся премьер-министром Мальты, было дано разрешение на строительство в бухте «потому что г-н Боффа хотел там строить».

В результате данного письма, сын и наследник покойного сэра Боффы подал в суд на г-на Мицци за клевету в порядке гражданского судопроизводства с требованием возмещения ущерба. Он утверждал, что заявление о том, что его отец хотел строиться на берегу бухты, приписало ложные и недостойные намерения его отцу.

Гражданский суд признал, что письмо дискредитировало сэра Пола Боффа, так как давало понять, что он злоупотребил своим положением главы гражданской администрации для строительства в районе, для которого ранее не выдавались разрешения на выполнение проектных работ. Суд обязал г-на Мицци выплатить 700 евро в качестве возмещения ущерба сыну сэра Боффы. Апелляционная инстанция оставила судебное решение в силе. Дальнейшие судебные разбирательства по иску г-на Мицци в конституционный суд завершились тем, что суд отказал в удовлетворении исковых требований.

Жалобы, процедура и состав Суда

На основании Статьи 10 г-н Мицци подал жалобу о том, что решения мальтийских судов, признавшие его виновным в клевете и обязавшие его возместить убытки в гражданском порядке, нарушили его право на свободу выражения.

Жалоба была представлена в Европейский суд по правам человека 4 марта 2010 года.

Решение Суда

Свобода выражения (Статья 10)

Стороны сошлись во мнении, что судебные решения по иску о клевете против г-на Мицци являлись вмешательством в его право на свободу выражения. Вмешательство соответствовало законодательству и преследовало законную цель защиты репутации или прав других, как того требует Статья 10.

Центр Независимой Журналистике

При рассмотрении вопроса о том были ли выводы внутригосударственных судов «необходимыми в демократическом обществе», что является окончательным условием для того, чтобы принятая мера считалась соответствующей стандартам Конвенции согласно Статье 10, Суд отметил, что мальтийские суды истолковали утверждение г-на Мицци о д-ре Боффа в том смысле, что премьер-министр в указанное время намеревался заниматься строительством в данном районе для собственных целей.

Хотя г-н Мицци действительно мог бы сформулировать свое высказывание более осмотрительно, этот смысл был лишь одним из двух возможных толкований его высказывания. Даже если принять толкование внутригосударственных судов, Суд счел, что мальтийские суды исходили из злого умысла г-на Мицци и не рассмотрели, действовал ли он добросовестно.

В частности, его высказывание необходимо было рассмотреть в свете общей направленности его письма. Часть о сэре Боффа была фактически простой исторической деталью в статье, касавшейся совершенно иного предмета. Она упоминалась лишь мельком и не была значимой для вопроса, поднятого статьей. Письмо, включая его часть о сэре Боффа, было написано в очень спокойном тоне и его едва ли можно считать провокационным или преувеличенным в данном контексте.

Более того, внутригосударственные суды не сочли существенным тот факт, что сэр Боффа был премьер-министром и, следовательно, общественным деятелем, в отношении которого допустимы более широкие рамки допустимой критики. Также, суды не учли, что статья касалась вопроса определенного общественного интереса.

Наконец, хотя у сына сэра Боффы было право предъявить иск о клевете, сам сэр Боффа умер более чем за три десятилетия до опубликования статьи. Таким образом, ущерб, который высказывание могло бы нанести его репутации, не был серьезным. Тот факт, что дело рассматривалось в порядке гражданского, а не уголовного, судопроизводства, и что г-ну Мицци было назначено выплатить относительно небольшой штраф, не повлияло на вывод о том, что стандарты, примененные мальтийскими судами, не соответствовали Статье 10.

Следовательно, имело место нарушение Статьи 10.

Другие статьи

Относительно жалобы г-на Мицци по Статье 6 § 3, а именно что он не смог подвергнуть своего обвинителя перекрестному допросу по причине его смерти, Суд отметил, что Статья 6 не применима к данной жалобе, так как рассматриваемое дело не касалось определения каких-либо уголовных обвинений против заявителя. Даже рассмотрев его относительно общих требований справедливости, предусматриваемых Статьей 6 § 1, Суд счел, что г-ну Мицци не было отказано в справедливом судебном разбирательстве.

Центр Независимой Журналистике

Суд постановил, что Мальта должна выплатить г-ну Мицци 700 евро в качестве денежной компенсации вреда, 4 000 евро за моральный вред и 5 300 евро за расходы и издержки.

Особое мнение

Судья Scicluna высказал несогласное особое мнение, которое прилагается к данному решению.

РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

Копривица против Черногории (жалоба № 41158/09)

Основные факты

Заявитель, Веселько Копривица (Veseljko Koprivica), является гражданином Черногории, 1948 года рождения, проживающим в Подгорице (Черногория). Он был главным редактором еженедельного черногорского оппозиционного журнала «Либерал».

24 сентября 1994 года «Либерал» опубликовал статью под названием «Шестнадцать», по-видимому написанную специальным корреспондентом в Гааге. В статье сообщалось, что большое число журналистов, 16 из которых граждане Черногории, должны были предстать перед Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) за подстрекательство к войне. Указывалось, что уголовное дело для МТБЮ было подготовлено двумя представителями МТБЮ, и прилагался список 16 черногорских журналистов, предположительно имевших отношение к делу.

В октябре 1994 года один из 16 журналистов, редактор крупного государственного издательства, подал в суд жалобу о том, что статья заявителя нанесла вред его репутации, и потребовал компенсации.

В мае 2002 года МТБЮ проинформировал суд первой инстанции в Подгорице о том, что он не обладает никакой информацией о журналисте, подавшем жалобу на статью г-на Копривицы. В ходе гражданского судопроизводства по иску журналиста против Веселько Копривицы, г-н

Центр Независимой Журналистике

Копривица утверждал, что полагался на информацию, предоставленную специальным корреспондентом журнала в Гааге. Однако, комментируя заявление МТБЮ, он сказал, что ему не интересно ни содержание письма от МТБЮ, ни был ли данный журналист в списке, так как он лично видел работу журналиста в прошлом.

В мае 2004 года суд первой инстанции вынес решение частично в пользу журналиста. Он обязал г-на Копривица, вместе с основателем «Либерала», выплатить совместно 5 000 евро в качестве компенсации журналисту. Суд пришел к заключению, что опубликованное заявление было неверным, и что г-н Копривица не был заинтересован в установлении истины.

В ноябре 2009 года суд первой инстанции уточнил, что г-н Копривица должен выплатить компенсацию регулярными перечислениями, каждое из которых составляет половину его пенсии. К 14 октября 2011 года г-ну Копривице оставалось выплатить журналисту 853 евро.

На основании Статьи 10 г-н Копривица подал жалобу о том, что его право на свободу выражения было нарушено вследствие судебного предписания в его отношении о возмещении ущерба за опубликование статьи в 1994 году.

Решение Суда

Свобода выражения (Статья 10)

Допустимость

Суд установил, что вопреки утверждению черногорского правительства, г-н Копривица не был обязан обратиться в Конституционный суд Черногории для пересмотра дела. Хотя возможность подачи апелляции в Конституционный суд была введена в октябре 2007 года, поданные в него апелляции систематически отклонялись или оставлялись без рассмотрения. В частности, к 31 июля 2009 года, когда г-н Копривица подал жалобу в Суд, ни одна апелляционная жалоба не была удовлетворена Конституционным судом. Также, ни одно принятое им решение не было сделано доступным общественности. Следовательно, жалоба г-на Копривицы допустима, так как он исчерпал все имеющиеся эффективные внутригосударственные средства правовой защиты.

Существо дела

Суд отметил, что окончательное решение суда по гражданским делам несомненно являлось вмешательством в право г-на Копривицы на свободу выражения. Вмешательство соответствовало закону и преследовало законную цель защиты репутации других, как того требует Статья 10.

Суд затем рассмотрел вопрос о том, были ли выводы внутригосударственных судов «необходимыми в демократическом обществе». Он отметил, что данная журнальная статья явно утверждала определенный факт и, следовательно, можно было требовать его доказывания. Опубликованная

Центр Независимой Журналистике

информация приравнивалась серьезному обвинению в адрес журналиста, которое усиливалось чувствительным характером данного вопроса на Балканах в то время. Следовательно, главный редактор должен был особенно тщательно проверить информацию до ее сообщения общественности.

Г-н Копривица утверждал, что не мог проверить информацию, так как в то время не существовало ни интернет сообщения, ни официальных контактов между Федеративной Республикой Югославия и МТБЮ. Суд счел, что эти причины не могли оправдать того, что он даже не попытался воспользоваться иными средствами обращения в МТБЮ чтобы проверить достоверность опубликованной им информации. Действительно, новости являются товаром кратковременного пользования, и задержка в опубликовании рисковала лишить их ценности и интереса. Однако данная статья была опубликована в еженедельном журнале, а не в ежедневной газете, следовательно, у г-на Копривицы было больше времени для проверки информации. Кроме того, он открыто заявил, что не был заинтересован в проверке достоверности и надежности информации до ее опубликования.

Суд пришел к заключению, что г-н Копривица не сделал того, что мог для проверки информации, которую его издание представило как факт. В то же время, черногорские суды отказались заслушать важных свидетелей, предложенных г-ном Копривица, в частности специального корреспондента, который написал оспариваемую статью.

В любом случае, Суд счел, что не следует занимать твердую позицию по этим вопросам, учитывая, что так или иначе компенсация, выплата которой была предписана г-ну Копривице, была чрезмерной. Ее размер был несоразмерным в частности при сравнении с его пенсией. Хотя черногорское правительство утверждало, что его пенсия не была его единственным доходом, оно не предоставило доказательств в поддержку своего заявления. Кроме того, даже при сравнении с самым высоким уровнем дохода в Черногории, компенсация и расходы, которые г-н Копривица должен был выплатить, были чрезмерными.

Следовательно, имело место нарушение Статьи 10.

Справедливая компенсация (Статья 41)

Суд постановил, что вопрос о применении Статьи 41 Конвенции не готов для решения и соответственно оставил его открытым.

Центр Независимой Журналистике

РЕШЕНИЕ СУДА принятое по делу

Мор против Франции

(жалоба № 28198/09)

Основные факты

Заявитель, г-жа Жизель Мор, гражданка Франции, 1953 года рождения, проживает в городе Сен-Уэн-Ломон (Saint-Ouen-l'Aumône, Франция).

Заявитель является адвокатом при коллегии адвокатов департамента Валь Дуаз. В ноябре 1998 года она подала иск о возбуждении уголовного дела по поводу причинения смерти по неосторожности и заявление об участии в деле в качестве гражданской стороны, от имени родителей 12-летнего ребенка, умершего от болезни, приобретенной после вакцинации против гепатита В. Было начато судебное следствие.

В ноябре 2002 года врач, специализирующийся в безопасности лекарственных средств и фармакоэпидемиологии представил 450-страничное экспертное заключение судье, рассматривающему дело.

По просьбе клиентов, с заявителем связались журналисты.

14 ноября 2002 года ежедневная газета *Le Parisien* опубликовала статью, озаглавленную «Вакцина от гепатита В: обвиняющее заключение», сопровождаемую подзаголовком следующего содержания: «Экспертное заключение о смертях вследствие вакцинации от гепатита В содержит осуждение, особенно органов здравоохранения...». В другой статье, опубликованной в том же выпуске, г-жа Мор, в ответ на вопрос журналиста о том считает ли она экспертное заключение чрезмерно оскорбительным, заявила: «Нет, он показывает, что государство никогда не выделяло достаточно ресурсов для надлежащей оценки масштаба побочных эффектов вакцины, хотя миллионы французских граждан были вакцинированы».

4 декабря 2002 года фармацевтическая лаборатория, распространившая вакцину, подала иск о возбуждении уголовного дела по обвинению в нарушении конфиденциальности судебного расследования и нарушении профессиональной тайны, и обратилась с просьбой разрешить ей участвовать в процессе в качестве гражданской стороны.

В феврале 2003 года г-жа Мор, которая была вызвана в суд в качестве «свидетеля с поддержкой адвоката», выдвинула возражение о том, что иск был неприемлемым, так как фармацевтическая компания не была вовлечена в расследование. Она признала перед судьей, ведущим судебное следствие, что высказывала комментарии в прессе, по просьбе ее клиентов и в их интересах, отвечая журналистам, которые уже видели экспертное заключение.

Центр Независимой Журналистике

16 сентября 2003 года г-жу Мор обвинили в нарушении конфиденциальности судебного расследования и нарушении профессиональной тайны. Приказом от 31 марта 2006 года судья, ведущий судебное следствие, предал ее суду в Уголовном суде Парижа за раскрытие существования и содержания документов, фигурирующих в деле, в частности экспертного заключения, представленного судье, ведущему судебное следствие по данному делу. Указанные правонарушения наказуемы по статьям 226-13 и 226-31 Уголовного кодекса.

Решением от 11 мая 2007 года Уголовный суд признал г-жу Мор виновной в нарушении профессиональной тайны. Однако заявитель была оправдана на том основании, что нарушение общественного порядка было минимальным и что другие лица неоднократно нарушали конфиденциальность судебного расследования без привлечения их к ответственности. Суд обязал ее выплатить один евро в качестве возмещения вреда истцу. Как г-жа Мор, так и сторона обвинения подали апелляцию.

Решением от 10 января 2008 года Апелляционный суд Парижа оставил данное решение в силе. Он определил, что правонарушение было установлено, так как нет сомнений в том, что комментарии г-жи Мор отразили общий смысл выводов, сделанных экспертами. Тот факт, что другие лица имеющие отношение к делу знали об информации охватываемой правилами профессиональной тайны, не означал, что информация не была конфиденциальной и тайной. Наконец, суд постановил, что не было установлено наличие необходимости в раскрытии содержания дела для того, чтобы жертвы могли воспользоваться своими правами.

11 января 2008 года г-жа Мор подала апелляцию по вопросам права, заявив о нарушении Статьи 10 Европейской конвенции о защите прав человека. Кассационный суд отклонил ее апелляцию решением от 28 октября 2008 года.

На основании Статьи 10 (свобода выражения) заявитель подала жалобу об осуждении ее в уголовном порядке за нарушение профессиональной тайны, утверждая, что внутригосударственные суды нарушили ее право на свободу выражения.

Решение Суда

Статья 10

Суд напомнил, что государства, ратифицировавшие Европейскую конвенцию о защите прав человека, обладают определенной свободой усмотрения при оценке необходимости вмешательства, но она неразрывно связана с европейским надзором, охватывающим как закон, так и применимые к нему решения. Суд отметил, что особый статус адвокатов дает им центральное положение в осуществлении правосудия, как посредники между общественностью и судами. Они играют ключевую роль представителей правосудия в поддержании общественного доверия к судам.

Чтобы верить в надлежащее осуществление правосудия, общество должно быть уверенным в способности адвокатов эффективно его представлять. Таким образом, адвокаты обладают правом на свободу выражения и на публичные комментарии относительно осуществления правосудия, при

Центр Независимой Журналистике

условии, что они не переступят определенные границы. Определение «авторитет судебной власти» подкрепляется доверием, которое суды должны внушать общественности. Вмешательство в свободу выражения адвоката может считаться необходимым в демократическом обществе лишь в исключительных обстоятельствах.

Суд отметил, что г-жа Мор была признана виновной в нарушении профессиональной тайны за раскрытие в прессе содержания экспертного заключения, представленного судье в ходе судебного расследования по делу об убийстве по неосторожности. Суды первой инстанции ее оправдали. Суд отметил, что указанное вмешательство было предписано законом, согласно которому адвокаты не должны раскрывать никакую информацию в нарушение профессиональной тайны и должны соблюдать конфиденциальность судебного расследования. Они должны избегать сообщения какой-либо информации из дела кому бы то ни было за исключением своих клиентов для целей их защиты, и опубликования писем или иных документов, касающихся текущего расследования.

Суд отметил, что г-жа Мор не была наказана за раскрытие экспертного заключения в прессе, а за раскрытие содержащейся в нем информации. Он заметил, что у прессы уже была часть заключения или заключение полностью к моменту, когда журналисты интервьюировали заявителя. Газета *Le Parisien* перед интервью опубликовала статью, описывавшую выводы экспертного заключения о побочных эффектах вакцины, числе жертв и действиях властей, производителей вакцины и Агентства по контролю лекарственных средств. Более того, другие средства массовой информации осветили данное происшествие и опубликовали отрывки отчета.

Суд счел, что заявления г-жи Мор для прессы стали частью дискуссии представляющей общий интерес и что факты имели непосредственное значение для общественного здоровья и следовательно интересом для общества в целом. Он напомнил, что Конвенция предполагает небольшие ограничения в отношении политического дискурса или обсуждения вопросов, представляющих интерес для общественности. В контексте средств массовой информации, раскрытие информации применимо для охраны права общественности на информированность о действиях органов судебной власти.

Суд отметил, что г-жа Мор ограничилась комментариями исключительно в отношении информации уже сообщенной через статью в *Le Parisien*. Однако тот факт что обществу была известна информация, охватываемая правилами профессиональной тайны, и что ее конфиденциальность была таким образом подорвана не освобождает адвокатов от обязательства быть осторожными относительно тайны текущего расследования⁴.

В свете обстоятельств дела Суд счел, что охрана конфиденциальной информации не является достаточным основанием для признания г-жи Мор виновной в нарушении профессиональной тайны. В частности, он пришел к мнению о том, что защита свободы выражения адвокатов должна учитывать исключительные ситуации, в которых осуществление права на защиту может сделать нарушение профессиональной тайны необходимым.

Наконец, относительно заявлений о том, что на написавшего заключение эксперта было оказано давление, о чем не упоминалось в статье в *Le Parisien* но что г-жа Мор обсуждала с журналистами, Суд счел, что семьи жертв были явно заинтересованы в сообщении данных заявлений

⁴ См. также Рекомендацию R(2000)21 Комитета министров Совета Европы.

Центр Независимой Журналистике

общественности, так как подобное давление, при доказанности ее наличия, неприемлемо и может нарушить надлежащий ход расследования. Суд далее отметил, что г-жа Мор была оправдана, и что ни Главный государственный совет, ни Коллегия адвокатов, в которую она входит, не сочли необходимым принять дисциплинарные меры в ее отношении по причине ее заявлений для прессы.

Суд убежден, что обвинительный приговор в отношении заявителя, говорившей в качестве адвоката в защиту интересов своих клиентов, явился несоразмерным вмешательством в ее право на свободу выражения. Таким образом, он пришел к выводу, что имело место нарушение Статьи 10 Конвенции.

Статья 41

По Статье 41 Конвенции (справедливая компенсация) Суд постановил, что Франция должна выплатить заявителю 5 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Законодательство

Центр Независимой Журналистике

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о результатах мониторинга программных комплексов телевизионных станций “Moldova 1”, “Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” и “TV Com”

№ 155 от 11.11.2011

Мониторул Официал № 222-226/2026 от 16.12.2011

* * *

I. Мониторинг вещания программных комплексов телевизионных станций “Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” и “TV Com” был произведен на основании ст.37 ч.(1) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. на протяжении 5 дней для каждой вещательной организации и на протяжении 7 дней для общественного телеканала “Moldova 1”.

В результате мониторинга установлено следующее:

Общественный телеканал “Moldova 1” (27.09 – 03.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.1 Постановления КСТР № 21 от 26.02.2008 г.**, которая устанавливает, что “Телевизионные станции, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова, обязаны переводить на мимико-жестовый язык или синхронно субтитровать не менее одного выпуска новостной программы за эфирный день”. За подверженный мониторингу период времени ни одна новостная программа не была переведена или субтитрована.

• **Нарушения ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио** (“Реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами”). Не были отделены рекламные споты следующих продуктов

- 27.09.2011 г. – “Черный жемчуг” и лекарственное средство “Цистон” (19:29; 21:33);
- 28.10.2011 г. – “Черный жемчуг” (08:40; 13:51; 14:28; 19:31; 21:35), “Цистон” (19:32; 21:36), “Лив 52” (21:37);
- 29.09.2011 г. – “Цистон” (19:29; 21:35), “Черный жемчуг” (08:46; 13:50; 14:30; 19:27; 21:33), “Лив 52” (21:36);
- 30.09.2011 г. – “Лив 52” (19:29; 21:34);
- 01.10.2011 г. – “Черный жемчуг” в рамках рубрики “Meteo” (09:00; 19:25; 21:29);
- 03.10.2011 г. – “Himalaya” (19:29; 19:30; 21:33), “Черный жемчуг” (21:32).

• **Нарушение ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г.** (“Реклама одного и того же товара (работ, услуг) как и реклама одного и того же поставщика разрешена не более двух раз, общим объемом не более двух минут в течение эфирного часа на одной частоте”). Рекламные

Центр Независимой Журналистике

споты компании “Orange” были выпущены в эфир по 3 раза 27.09.2011 г., эфирный час 19:00-20:00 (19:30; 19:33; 19:55); 28.09.2011 г., эфирный час 19:00-20:00 (33:49; 37:51; 57:27) и 29.09.2011 г., эфирный час 19:00-20:00 (30:20; 33:54; 55:52).

• **Нарушения ст.12 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 г.**, которая устанавливает, что *“Рекламные споты алкогольных напитков должны заканчиваться звуковым и визуальным предупреждением: “Излишнее употребление алкоголя тяжело вредит здоровью” (Данное предупреждение должно быть легко воспринимаемо)”*. 01.10.2011 г. (20:58; 21:55) и 02.10.2011 г. (19:31; 20:58; 22:06) рекламные споты вина “Fabula” не содержали предупреждения.

Телеканал “Prime” (24-28.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.22 (3) Кодекса телевидения и радио** (*“Время, отведенное рекламе в течение одного эфирного часа, не должно превышать 12 минут”*):

- **25.10.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирных часах 08:00-09:00 (12:35); 09:00-10:00 (12:10);

- **26.10.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирных часах 07:00-08:00 (12:36); 08:00-09:00 (12:56);

- **27.10.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирных часах 07:00-08:00 (12:13); 08:00-09:00 (12:50); 22:00-23:00 (12:29).

• **Нарушения сетки вещания:**

- **24.10.2011 г.** не была выпущена в эфир передача “Seara tîrziu cu Dorin Scobioală” (02:30). Были показаны следующие не предусмотренные сеткой вещания передачи: “Da sau Nu” (03:00), “VIP Confidențe” (04:06), “Replica” (04:43), ретранслируемая российская информационная программа “Новости” (12:08, 18:11);

- **26.10.2011 г.** – Не были выпущены в эфир передачи “Game show” (04:00); “Serial” (18:20);

- **27.10.2011 г.** – Не были выпущены в эфир передачи “Game show” (04:00); “Serial” (18:20);

- **28.10.2011 г.** - Не были выпущены в эфир передачи “Legea și omul” (02:30); “Prima sursă” (03:00); “Game show” (04:00); “Seara cu Dorin Scobioală” (23:10). Были показаны следующие не предусмотренные сеткой вещания передачи: “Человек и закон” (00:00); “Новости” (00:15; 06:00:12; 12:08; 15:10); “Știrile Prime” (01:25); “De facto” (01:54); “Prima oră” (02:01); “Salutare națiune cu Andrei Gheorghe” (03: 50); “VIP Confidențe” (05:19); “Обручальное кольцо” (15:57).

Телеканал “2 Plus” (27.09 – 01.10.2011 г.):

• **Нарушения сетки вещания:**

- **27.09.2011 г.** – Не были выпущены в эфир местные передачи по культурной, социальной, познавательной тематике (04:00); местные передачи по медицинской, кулинарной тематике (05:00); “Matinal” – местная передача познавательного, социального, культурного, воспитательного характера (06:00, 09:30); приобретенная познавательная программа (10:00); местная передача социального, познавательного, культурного, воспитательного характера (15:30); местная передача “Talk-show” по социальной и культурной проблематике (16:30); местная новостная программа “Reporter” (18:00).

- **29.09.2011 г.** – Не были выпущены в эфир следующие передачи: “Matinal” (06:00); программа информационного, познавательного, социального, культурного характера (08:30); программа о культуре (10:00; 14:45); местная передача социального, познавательного, культурного, воспитательного характера (15:30); программа по социальной тематике (21:15). Были выпущены в эфир непредусмотренные сеткой вещания фильмы (04:20; 09:00; 14:47; 21:03).

Центр Независимой Журналистике

- **30.09.2011 г.** – Не были выпущены в эфир следующие передачи: местная передача по детской тематике (02:20); местная передача “Talk-show” по социальной и культурной тематике (16:30); приобретенная музыкальная программа (21:30, 22:30); “Matinal” (09:30); приобретенная развлекательная программа (10:10); мультипликационные фильмы (13:00); “Reporter” (18:00).

- **01.10.2011 г.** – Не были выпущены в эфир следующие программы: “Reporter” (03:00); “Мультипликационные фильмы” (10:00); “Serial” (14:45).

• **Нарушения ст.22 (4) Кодекса телевидения и радио** (“Продолжительность телемагазина без перерыва должна составлять не менее 15 минут”): Передача “Teleshopping” длилась 28.09.2011 г. 10 минут; 29.09.2011 г. – 12 мин. 06 сек.; 30.09.2011 г. – 12 мин. 16 сек.

Телеканал “ Ren TV Moldova ” (27.09 – 01.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.22 (4) Кодекса телевидения и радио** (“Продолжительность телемагазина без перерыва должна составлять не менее 15 минут. В течение дня телемагазин может быть размещен не более восьми раз, а общая продолжительность телеторговли не должна превышать трех часов”):

- **27.09.2011 г.** – Передача “Teleshopping” (19:23) длилась 02 мин. 05 сек.;

- **28.09.2011 г.** – Передача “Teleshopping” (19:23) длилась 02 мин. 05 сек.;

- **29.09.2011 г.** – Передача “Teleshopping” (19:11) длилась 02 мин. 04 сек.;

- **01.10.2011 г.** – Передача “Teleshopping” (12:00) длилась 10 мин.

• **Нарушения ст.19 (10) Кодекса телевидения и радио** (“Запрещается реклама фармацевтической продукции и методов лечения, для применения которых требуется предписание врача. В текст рекламы фармацевтической продукции и методов лечения, не требующих предписания врача, вещательная организация обязана включить рекомендацию обратиться к врачу или фармацевту в случае возникновения побочных эффектов и помещать на экране в течение пяти секунд или на протяжении всего рекламного клипа номер торговой лицензии, выданной уполномоченным государственным органом”):

- **28.09.2011 г.** – рекламный спот медицинского центра “Încredere” (13:48) не содержал номера лицензии;

- **29.09.2011 г.** – рекламный спот медицинского центра “Încredere” (13:35, 13:47) не содержал номера лицензии.

• **Нарушения ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио** (“Реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами”):

- **27.09.2011** – Была размещена посредством бегущей строки неотделенная реклама ванн российского производства в 17:53; 17:53; 21:35; 21:36; 22:16; 22:17, а также реклама пищевого продукта “Haiduc” с текстом: “это полезный и вкусный продукт для ежедневного потребления, прекрасный заменитель обычного хлеба. При регулярном потреблении Вы улучшите свое состояние здоровья и избавитесь от лишнего веса” в 18:39; 18:40; 19:39; 19:39; 21:06; 21:06; 21:16; 21:17.

- **28.09.2011 г.** – Была размещена неотделенная реклама пищевого продукта “Haiduc” в 20:42; 20:43; 21:58. Рекламные споты не были отделены от последующих программ в 13:48; 20:11; 20:34; 21:00; 21:30; 21:54; 22:29; 23:02;

- **29.09.2011 г.** – Была размещена посредством бегущей строки неотделенная реклама ванн российского производства в 11:41; 11:55; 20:24; 20:48. Рекламные споты не были отделены от последующих программ в 13:37; 13:49; 18:39; 19:55; 20:11; 20:32; 21:16; 21:40; 22:20; 22:56.

- **30.09.2011 г.** – Была размещена посредством титров (бегущая строка) неотделенная реклама пищевого продукта “Haiduc” в 20:13; 20:44; 21:05; 21:26;

Центр Независимой Журналистике

- **01.10.2011 г.** – В 17:27; 18:32; 19:48; 20:51; 21:43; 22:40 рекламные споты были отделены лишь от предыдущих отрывков программных комплексов.

• **Нарушения ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г.** (*“Реклама одного и того же товара (работ, услуг) как и реклама одного и того же поставщика разрешена не более двух раз, общим объемом не более двух минут в течение эфирного часа на одной частоте”*):

- **27.09.2011 г.** – Были размещены по 3 раза в течение эфирного часа рекламные споты “Fitness club Doza” (20:11; 20:31; 20:52) и пищевого продукта “Наидус” (21:06; 21:16; 21:17);

- **28.09.2011 г.** – Были размещены по 3 раза в течение эфирного часа рекламные споты телеканала “Busuioc TV” (20:12; 20:35; 20:59) и “Fitness club Doza” (20:12; 20:36; 20:59).

Телеканал “TV Com” (27.09 – 01.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.19 (10) Кодекса телевидения и радио** (*“Запрещается реклама фармацевтической продукции и методов лечения, для применения которых требуется предписание врача. В текст рекламы фармацевтической продукции и методов лечения, не требующих предписания врача, вещательная организация обязана включить рекомендацию обратиться к врачу или фармацевту в случае возникновения побочных эффектов и помещать на экране в течение пяти секунд или на протяжении всего рекламного клипа номер торговой лицензии, выданной уполномоченным государственным органом”*):

- **27.09.2011 г.** – Рекламный спот услуг офтальмологической хирургии (20:51, 21:53, 23:21) содержал лишь адрес по которому их оказывают (ул.Зелинского, 15) и номер телефона. Номер лицензии отсутствовал.

- **28.09.2011 г.** – Рекламные споты медицинского центра “Доктор Борменталь” (09:35, 18:35, 19:56, 21:59) и “Микрохирургия глаз” (19:55, 20:52, 21:57) не содержали номера лицензии.

- **30.09.2011 г.** – Рекламные споты медицинского центра “Доктор Борменталь” (07:57; 09:36; 18:34; 20:34; 21:58; 22:56) и клиники микрохирургии “Федоров” (20:59; 21:56; 22:54) не содержали номера выданной уполномоченным государственным органом лицензии.

• **Нарушения ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г.** (*“Реклама одного и того же товара (работ, услуг) как и реклама одного и того же поставщика разрешена не более двух раз, общим объемом не более двух минут в течение эфирного часа на одной частоте”*):

- **27.09.2011 г.**, эфирный час 09:00-10:00 – “Unite” (09:01, 09:03, 09:36, 09:39), “Shoping MallDova” (09:00, 09:36, 09:59); эфирный час 22:00-23:00 – Jumbo (22:20, 22:22, 22:58).

- **29.09.2011 г.**, эфирный час 09:00-10:00 – “Activia” (09:02, 09:22, 09:47), “Старый мельник” (09:02, 09:25, 09:47), “Unite3G” (09:03, 09:21, 09:45), “Universalbank” (09:05, 09:26, 09:49); эфирный час 16:00-17:00 – “Almagel” (16:00, 16:28, 16:56), “Calgon” (16:00, 16:29, 16:56), “Nurofen” (16:02, 16:31, 16:57), “Старый мельник” (16:00, 16:31, 16:57).

• **Нарушения ст.22 (3) Кодекса телевидения и радио** (*“Время, отведенное рекламе в течение одного эфирного часа, не должно превышать 12 минут”*):

- **27.09.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирном часе 09:00-10:00 (14:39);

- **28.09.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирном часе 21:00-22:00 (15:30);

- **29.09.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирных часах 09:00-10:00 (18:58); 11:00-12:00 (19:12); 16:00-17:00 (14:32); 20:00-21:00 (12:37); 21:00-22:00 (14:41); 22:00-23:00 (13:04);

Центр Независимой Журналистике

- **30.09.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирных часах 08:00-09:00 (14:22); 09:00-10:00 (13:11); 19:00-20:00 (13:08); 21:00-22:00 (16:02); 22:00-23:00 (15:08);

- **01.10.2011 г.** – Объем рекламного времени был превышен в эфирном часе 20:00-21:00 (12:37).

• **Нарушения ст.22 (1) Закона о рекламе** (“...под спонсорством понимается осуществление физическим или юридическим лицом (спонсором) вклада в виде денежных средств, имущества, результатов интеллектуальной деятельности, оказания услуг, проведения работ в пользу другого физического или юридического лица (спонсируемого) при подготовке и осуществлении последних программ и мероприятий общественного значения. В ходе осуществления этих программ и мероприятий распространяется реклама спонсора на условиях договора о спонсорстве”). Ретрансляция фильмов “Адвокатессы Дело” и “Жажда” была спонсирована местным продуктом “Glykofit” 28.09.2011 г. (21:31, 23:34) и 30.09.2011 г. (00:04; 22:05; 22:24; 22:51; 23:48). Первого октября 2011 г. ретрансляция фильма “Надежда как свидетельство жизни” была спонсирована фармацевтическими продуктами “Choliver” (20:13) и “Otilin” (23:21).

• 27.09.2011 г. был выпущен в эфир (21:25) подготовленный телеканалом “TV Com” семнадцатисекундный метеопрогноз. Поданная в простейшем виде, посредством титров, рубрика была спонсирована торговой маркой “Onduline”, чья реклама была выпущена в эфир в начале и в конце метеопрогноза. В качестве распространителя программ, не обладающего лицензией на вещание, “TV Com” не вправе вещать самостоятельно подготовленные программы.

Вследствие публичного обсуждения на открытом заседании и учитывая, что сетки вещания телеканалов “Prime” и “2Plus” фигурируют программы, которые уже не содержатся в программных комплексах, которые дополнены новыми программами, не включенными в сетку вещания, члены КСТР рекомендовали администраторам вышеназванных телеканалов представить в пятнадцатидневный срок актуализированные сетки вещания и генеральные концепции в случае их изменения.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.37, 38, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР и Регламента по процедуре и условиям выдачи лицензий на право вещания и разрешений на право ретрансляции, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. В соответствии со ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио наложить на ОНТ Компанию “Teleradio Moldova”, основателя телевизионной станции “Moldova 1”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение требований ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.1 Постановления КСТР № 21 от 26.02.2008 г. и ст.12 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 г.

Ст.2. В соответствии со ст.38 (2) h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио наложить на предприятие “TELEPROIECT” S.R.L., основателя телевизионной станции “Ren TV Moldova”, административное взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев за несоблюдение требований ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.19 (10), 21 (1), 22 (4) Кодекса телевидения и радио.

Ст.3. В соответствии со ст.38 (2) h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио наложить на предприятие “TV-Comunicații Grup” S.R.L., основателя телевизионной станции “TV Com”, административное взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев за несоблюдение требований ст.13 (8), 22 (1) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.19 (10) и 22 (3) Кодекса телевидения и радио.

Центр Независимой Журналистике

Ст.4. Предприятиям “PRIME TV” S.R.L., основателю телевизионной станции “Prime”, и “TELEFE M INTERNAȚIONAL” S.R.L., основателю телевизионной станции “2 Plus”, представить в пятнадцатидневный срок актуализированные сетки вещания и генеральные концепции в случае их изменения.

Ст.5. Руководителям телевизионных станций “Moldova 1”, “Ren TV Moldova” и “TV Com” представить в пятнадцатидневный срок отчет о принятых мерах по устранению допущенных нарушений.

Ст.6. В соответствии с положением Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 г. телеканалам “Moldova 1”, “Ren TV Moldova” и “TV Com” информировать аудиторию о причинах и предмете взыскания в утвержденной действующим законодательством форме.

Ст.7. Контроль над исполнением настоящего постановления осуществить управлению мониторинга.

Ст.8. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 11 ноября 2011 г.

№ 155.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.155 din 11.11.2011 cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Moldova 1”, “Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” și “TV Com”

//Monitorul Oficial 222-226/2026, 16.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Центр Независимой Журналистике

ПОСТАНОВЛЕНИЕ о деятельности радиостанции “Pro 100 radio”

№ 158 от 11.11.2011

Мониторул Официал № 222-226/2027 от 16.12.2011

* * *

Письмом № 5637 от 21.07.2011 г. предприятие “Alai Media” ООО, учредитель радиостанции “Pro 100 radio”, проинформировало КСТР о прекращении по техническим причинам трансляции в городах Чадыр-Лунга и Вулкэнешть с 25 июля по 5 августа 2011 г., продолжая вещание в Комрате. Письмом № 07/1-2398 от 04.10.2011 г. Национальный радиочастотный центр подтвердил, что трансляция на радиочастотах 103,8 МГц Чадыр-Лунга и 107,3 МГц Вулкэнешть не была возобновлена. Постановлением КСТР № 152 от 24.10.2011 г., принимая во внимание заявление предприятия “Alai Media” ООО № 588 от 24.10.2011 г. и в соответствии со ст.38 абзац (7) Кодекса телевидения и радио было решено, что рассмотрение дела будет включено в повестку дня одного из последующих заседаний.

10 ноября текущего года директор “Alai Media” ООО господин А.Пономарев представил в КСТР информационное письмо, к которому приложил письмо № 07/1-2584 от 25.10.2011 г. Национального радиочастотного центра, подтверждающее трансляцию на радиочастотах 103,8 МГц в Чадыр-Лунга и 100,3 МГц в Комрате.

На основании установленных фактов и в соответствии со ст.27 абзац (2), 37, 38, 40 Кодекса телевидения и радио, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Вынести публичное предупреждение предприятию “Alai Media” ООО, учредителю радиостанции “Pro 100 radio”, в соответствии со ст.38 (2), b), (3) а) Кодекса телевидения и радио за несоблюдение п.7.2 условий лицензии на вещание серии АА, № 073674 от 13.10.09 г.

Ст.2. В соответствии с положениями Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 г. радиостанции “Pro 100 radio” проинформировать публику о причинах и предмете санкции, в соответствии с действующим законодательством.

Ст.3. Управлению мониторинга провести мониторинг программного комплекса радиостанции “Pro 100 radio” в филиалах городов Вулкэнешть и Чадыр-Лунга.

Ст.4. Контроль исполнения настоящего Постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

Ст.5. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-сайте КСТР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО

Центр Независимой Журналистике

СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 11 ноября 2011 г.
№ 158.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului
Decizie nr.158 din 11.11.2011 cu privire la activitatea postului de radio "Pro 100 radio" //Monitorul Oficial 222-226/2027, 16.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ о предварительном заявлении

№ 160 от 11.11.2011

Мониторул Официал № 227-232/2094 от 23.12.2011

* * *

24 октября 2011 г. постановлением № 150 Координационный совет по телевидению и радио отозвал Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000092 от 11.02.2010 г., выданное "Starnet" ООО, учредителю кабельной телестудии "TvBox" из Кишинэу и Унгень, в соответствии со ст.28 (4) Кодекса телевидения и радио за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1(b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000092 от 11.02.2010 г. и приложения № 1 к разрешению, выданному "Starnet" ООО. Акт контроля от 20 сентября 2011 года был составлен на дому у одного из абонентов компании "Starnet" ООО.

Центр Независимой Журналистике

Считая, что данное постановление КСТР не соответствует действующему законодательству, “Starnet” ООО подала предварительное заявление (конкретизированное 10.11.2011 г.), требуя аннулировать ст.1 постановления № 150 от 24 октября 2011 года и акт контроля от 20 сентября 2011 года.

Заявлением от 4 ноября 2011 г. “Starnet” ООО попросил приостановить постановление № 150 от 24 октября 2011 г.

В результате рассмотрения предварительного заявления “Starnet” ООО было установлено, что данное заявление не может быть принято, так как необоснованно: основывается на нормативных актах, которые уже не применяются, в результате изменений в действующем законодательстве (случай Регламента, утвержденного Приказом председателя КСТР № 41 от 16.07.2004), присутствуют выводы, которых нет в обжалуемом постановлении (акт контроля от 20 сентября 2011 года в офисе студии “TvBox”).

Заявление о приостановлении постановления КСТР должно быть направлено в компетентную судебную инстанцию.

В соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента № 433-XVI от 28.12.2006 г., и ст.14-15 и 21 Закона об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 г. Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Отклонить предварительное заявление “Starnet” ООО об отмене ст.1 Постановления КСТР № 150 от 24.10.2011 года как необоснованное.

Ст.2. Отклонить заявление “Starnet” ООО, о приостановлении Постановления КСТР № 150 от 24.10.2011 года, как необоснованное.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 11 ноября 2011 г.
№ 160.**

Центр Независимой Журналистике

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об организации национальной конференции “15 лет деятельности КСТР”
и проведении конкурса программных комплексов местных вещательных
организаций, с вручением премий

№ 161 от 11.11.2011

Мониторул Официал № 222-226/2028 от 16.12.2011

* * *

В декабре текущего года КСТР организует круглый стол по случаю празднования 15-летия деятельности Координационного совета по телевидению и радио и проведет конкурс для местных вещательных организаций, исключая мун.Кишинэу и Бэлць, в рамках которого будут вручены премии в виде технического оборудования.

Конкурс будет профинансирован из средств Фонда поддержки вещательных организаций.

В связи с этим для организации данного мероприятия в соответствии с положениями п.9 и п.11 b), d) Положения об управлении Фондом поддержки вещательных организаций, утвержденного Постановлением КСТР № 125 от 04.12.2007, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выделить финансовые средства из Фонда поддержки вещательных организаций для организации национальной конференции “15 лет деятельности Координационного совета по телевидению и радио”.

Ст.2. Объявить конкурс для местных вещательных организаций, исключая мун.Кишинэу и Бэлць. Регламент проведения конкурса будет опубликован на web-странице КСТР.

Ст.3. Выделить финансовые средства из Фонда поддержки вещательных организаций для конкурсных премий.

Ст.4. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Центр Независимой Журналистике

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 11 ноября 2011 г.
№ 161.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.161 din 11.11.2011 cu privire la organizarea conferinței naționale "15 ani de activitate a CCA" și desfășurarea concursului serviciilor de programe ale radiodifuzorilor autohtoni locali, cu decernarea premiilor //Monitorul Oficial 222-226/2028, 16.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о подведении итогов конкурса на использование радиочастот
и каналов ТВ, объявленного Постановлением КСТР
№ 137 от 30 сентября 2011 года

№ 162 от 02.12.2011

Мониторул Официал № 227-232/2095 от 23.12.2011

* * *

Во исполнение ст.23 и 40 п.(1) j) и l) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. 30 сентября 2011 года Координационный совет по телевидению и радио объявил конкурс на использование радиочастот и каналов ТВ. Для участия в конкурсе подали заявки 5 претендентов, из которых 1 - с целью расширения зоны вещания и 4 – для создания новых аудиовизуальных организаций. Были востребованы 2 радиочастоты. Таким образом:

Центр Независимой Журналистике

1. В конкурсе на использование частоты 91,10 МГц – Кишинэу участвовали:

- ООО “Siremin” для радиостанции “Busuioc” FM (на первый срок действия);
- КП “Marketing&PR” ООО для радиостанции “Nova Radio” (на первый срок действия);
- ООО “Fluctus” для радиостанции “Datina FM” (на первый срок действия);
- ООО “Megaradio” для радиостанции “Radio 911” (на первый срок действия).

2. В конкурсе на использование частоты 101,8 МГц– Глодень участвовало:

- ООО “Radio-RBS” для радиостанции “Radio Stil/Стильное радио” (расширение зоны вещания).

В соответствии с положениями ст.11, 12, 23 и 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.6, 10, 11, 12, 13, 14 и 15 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования признать победителем ООО “Megaradio” по частоте 91,10 МГц – Кишинэу (ЗА – 8; ПРОТИВ – 1) и выдать лицензию на вещание для радиостанции “Radio 911”.

Ст.2. В результате публичного обсуждения и в соответствии с результатами открытого голосования признать победителем ООО “Radio-RBS” по частоте 101,8 МГц – Глодень (ЕДИНОГЛАСНО) и переоформить (без выдачи нового бланка) условия лицензии на вещание для радиостанции “Radio Stil/Стильное радио” включением упомянутой частоты.

Ст.3. Обоснование результатов голосования изложено в протоколе заседания КСТР от 02.12.2011 неотъемлемой части настоящего Постановления.

Ст.4. Невостребованные радиочастоты и каналы ТВ будут объявлены на конкурс.

Ст.5. Контроль исполнения настоящего постановления возложить на управление экспертизы и лицензирования и главного бухгалтера.

Ст.6. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-сайте КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 2 декабря 2011 г.

№ 162.

Центр Независимой Журналистике

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.162 din 02.12.2011 cu privire la bilanşul concursului pentru utilizarea frecvenşelor radio ei a canalelor TV, anunşat prin Decizia CCA nr.137 din 30 septembrie 2011 //Monitorul Oficial 227-232/2095, 23.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о рассмотрении обращения общественной организации “Asociaşia pentru dezvoltarea Culturii şi Protecşiei Drepturilor de Autor şi Conexe “APOLLO”

№ 163 от 02.12.2011

Мониторул Официал № 227-232/2096 от 23.12.2011

* * *

8 ноября с.г. в КСТР поступило обращение общественной организации “Asociaşia pentru dezvoltarea Culturii şi Protecşiei Drepturilor de Autor şi Conexe “APOLLO” относительно несоблюдения телевизионными станциями “TV 7”, “Bravo”, “TVC 21” и “TV Dixi” требований ст.11 (5) и 11 (7) Кодекса телевидения и радио.

Согласно обращению фильмы “Мистер Бин на отдыхе”, выпущенный в эфир 06.11.2011 телестанцией “TV 7”; “Универ новая общага”, выпущенный в эфир 04.11.2011 телестанцией “Bravo”; “18-14”, выпущенный в эфир 04.11.2011 телестанцией “TVC 21” и “Даешь молодежь на отдыхе”, выпущенный в эфир 07.11.2011 телестанцией “TV Dixi”, не были дублированы или субтитрованы на государственный язык.

Мониторинг представленных АО “APOLLO” отрывков программных комплексов показал, что вышеназванные фильмы были выпущены в эфир телестанциями “TV 7”, “Bravo” и “TVC 21” без дублирования или субтитрования на государственный язык, а сериал “Даешь молодежь”, выпущенный в эфир телестанцией “TV Dixi”, является юмористической передачей и не подпадает под действие ст.11, (5) и 11 (7) Кодекса телевидения и радио.

Центр Независимой Журналистике

Постановлением КСТР № 125 от 16.09.2011 г., опубликованным в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” № 166-169 от 07.10.2011 г., вещательные организации, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова, были обязаны обеспечить в 30-дневный срок дублирование или субтитрирование на государственный язык художественных и документальных фильмов с сохранением оригинального звукоряда, а также дублирование или озвучивание на государственном языке фильмов для детей согласно требованиям ст.11 (5), 11 (7) Кодекса телевидения и радио. 30-дневный срок истек 7 ноября с.г.

На основании вышеизложенного, в результате открытого обсуждения и в соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, Регламента о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Принять к сведению обращения общественной организации “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” о несоблюдении требований ст.11 (7) Кодекса телевидения и радио телевизионными станциями “TV 7”, “Bravo”, “TVC 21” и “TV Dixi”.

Ст.2. Провести тематический мониторинг обеспечения художественных и документальных фильмов дублированием или субтитрированием на государственный язык, с сохранением оригинального звукоряда, а также дублирования или озвучивания на государственном языке фильмов для детей.

Ст.3. Контроль над выполнением постановления возложить на управление мониторинга.

Ст.4. Опубликовать настоящее постановление в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 2 декабря 2011 г.

№ 163.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.163 din 02.12.2011 cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” //Monitorul Oficial 227-232/2096, 23.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**о результатах мониторинга программных комплексов
телевизионных станций “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”,
“Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” и “TV Dixi”**

№ 164 от 02.12.2011

Мониторул Официал № 233-236/2118 от 27.12.2011

* * *

I. Мониторинг вещания программных комплексов телевизионных станций “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”, “Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” и “TV Dixi” был произведен, на основании ст.37 ч.(1) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., на протяжении 5 дней для каждой вещательной организации.

В результате мониторинга установлено следующее:

Телестанция “Muzica TV” (27.09 – 01.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.2 Постановления КСТР № 51 от 12.04.2007 г.**, которой устанавливается, что “Доля отечественных музыкальных произведений в программных комплексах музыкальных телевизионных каналов должна составлять не менее 20 % от общего объема музыкального вещания с равномерным распределением на протяжении эфирного времени”. Соответствующая доля составила:

- 27.09.2011 г. – 4,78%;
- 28.09.2011 г. – 5,90%;
- 29.09.2011 г. – 2,79 %;
- 30.09.2011 г. – 6,19 %;
- 01.10.2011 г. – 10, 67%.

• **Нарушения ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г.** (“Реклама одного и того же товара (работ, услуг) как и реклама одного и того же поставщика разрешена не более двух раз, общим объемом не более двух минут в течение эфирного часа на одной частоте”):

- 27.09.2011 г. – реклама питьевой воды “ОМ” в эфирных часах 15:00-16:00 (12:24; 31:58; 34:04) и 22:00-23:00 (11:45; 13:20; 40:20);
- 28.09.2011 г. – реклама питьевой воды “ОМ” в эфирных часах 19:00-20:00 (15:51; 32:29; 52:48) и 22:00-23:00 (15:24; 28:32; 53:13);

Центр Независимой Журналистике

- **29.09.2011 г.** – реклама питьевой воды “ОМ” в эфирном часе 22:00-23:00 (14:26; 28:29; 30:00);

- **30.09.2011** – реклама “Coca-cola” в эфирном часе 18:00-19:00 (12:59; 32:32; 51:45), реклама питьевой воды “ОМ” в эфирном часе 22:00-23:00 (16:50; 50:44; 52:18).

• **Нарушения сетки вещания:**

- **27.09.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Show Blitz” (06:45; 12:15); “Pro Новости” (07:00; 22:20); “Desene animate” (18:45); Хит Парад “10 Самых звездных пар 2010” (10:45); “Звезды-домоседы” (15:05); “Испытание верности” (16:50); “Косметический ремонт” (18:10); “Игра Крокодил” (21:25). Были выпущены в эфир нефигурирующие в сетке вещания передачи “Топ 10 самых обманчивых артистов” (11:10); “Топ модель по-русски” (14:23; 19:35); “Кто в доме хозяин” (21:34). Передачи “Косметический ремонт” и “Pro Новости” были выпущены в эфир в несоответствующее сетке вещания время (соответственно, в 13:33 вместо 18:10; 09:45, 23:33 вместо 07:00, 09:15, 22:20);

- **28.09.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Show-Blitz” (06:45); “Pro Новости” (07:00; 22:20); “Звезды домоседы” (15:05); “Desene animate” (16:20); “Испытание верность” (16:50); “Игра крокодил” (21:25). Были выпущены в эфир нефигурирующие в сетке вещания передачи “Звезды зажигают” (00:01); “Топмодель по-русски” (14:33; 19:34); “Кто в доме хозяин” (21:34).

- **29.09.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Муз-ТВ ХИТ” (01:50; 04:00); “Show Blitz” (06:45); “Pro Новости” (07:00; 09:15; 22:20); Хит Парад “10 самых звездных пар 2010” (10:45); “Звезды-домоседы” (15:05); “Испытание верности” (16:50); “Косметический ремонт” (18:10); “Игра крокодил” (21:25); “Горячие звездные штучки” (22:30). Были выпущены в эфир нефигурирующие в сетке вещания передачи “Звезды зажигают” (00:00); “Pro Новости” (09:40); Хит Парад “10 самых ранних звездных успехов” (11:13); “Топ модель по-русски дневник” (14:32; 19:35); “Кто в доме хозяин” (21:33); “Звезды зажигают” (23:48);

- **30.09.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Show Blitz” (06:45; 12:15); “Pro Новости” (07:00; 22:20); “Desene animate” (18:45); “Big Love Чарт” (09:25); “Стилистика” (10:45); “Горячие звездные штучки” (15:05); “Испытание верности” (16:50); “Косметический ремонт” (18:10); “Жена на прокат” (20:30); “Лучшие звездные саундтреки” (22:30); “v_PROkate” (23:50). Были выпущены в эфир нефигурирующие в сетке вещания передачи “Глубокое очищение” (13:50); “Топ модель по-русски” (14:21; 19:40); “Кто в доме хозяин” (21:36). Передачи “Стилистика” и “Pro Новости”, были выпущены в эфир в несоответствующее сетке вещания время (соответственно, в 11:14 вместо 10:45, в 23:32 вместо 07:00; 09:15; 22:20);

- **01.10.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Герои экрана” (09:35); “Жена на прокат” (13:20); “Стилистика” (14:20); “Напрасились” (14:50); “v_PROkate” (17:10); “Muz – TV HIT” (01:50; 04:00); Хит Парад “10 самых звездных пар 2011” (10:00; 21:30).

Телестанция “RU-TV Moldova” (22-26.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.9 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 г.**, которая запрещает “... вещание рекламных спотов и конкурсов, содержащих наименование или марку алкогольных напитков; в рамках конкурсов запрещается выдача премий спонсируемых производителями алкогольных напитков”. Рекламный спот пива “Effes Pilsner” (**22.10.2011** – 10:30; 11:11; 14:30; 21:31; **23.10.2011** – 10:30; 11:10; 14:30; 15:11; 21:31; **25.10.2011** – 07:12; 11:29; 15:11; 18:11; 19:31; 23:30) содержал текст “*Ești însetat de aventură, deschide o sticlă de Effes, trimite codul prin sms și participă la extragerea unor premii de excepție. Nu rata șansa să pleci în călătorie în Spania la cel mai tare parc de distracții. Effes, să înceapă aventura!...*”.

• **Нарушения ст.22 (4) Кодекса телевидения и радио** (“Продолжительность телемагазина без перерыва должна составлять не менее 15 минут”):

- **22.10.2011 г.** – В 11:31 и 19:13 телемагазины длились 10 мин. 20 сек.;

- **23.10.2011 г.** – В 11:31 и 19:11 телемагазины длились, соответственно, 10 мин. 20 сек. и 10 мин. 19 сек.;

Центр Независимой Журналистике

- 24.10.2011 г. – В 13:12 и 19:12 телемагазины длились, соответственно, 10 мин. 23 сек. и 10 мин. 28 сек.;
- 25.10.2011 г. – В 13:11 и 19:13 телемагазины длились, соответственно, 10 мин. 15 сек. и 10 мин. 01 сек.;
- 26.10.2011 г. – В 13:12 и 19:13 телемагазины длились, соответственно, 10 мин. 19 сек. и 10 мин. 18 сек.

• **Нарушения ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио** (“*Реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами*”). Не были отделены рекламные споты следующих продуктов и марок:

- 22.10.2011 г. – www.5dcinema.md (17:06; 19:06; 20:06; 22:00; 23:01:59);

- 23.10.2011 г. – В 07:06, 08:07; 09:05; 11:05, 13:07; 17:04; 19:04; 20:05; 22:03; 23:01 рекламные споты не были отделены от последующих программ;

- 24.10.2011 г. – В 18:29; 20:31 рекламные споты не были отделены от последующих программ;

- 25.10.2011 г. – В 07:50 рекламный спот не был отделен;

- 26.10.2011 г. – Рекламный спот торгового центра “Союз” (5D Cinema – premiera filmului animat “Крыс creizing”, serviciul Taxi) не был отделен от последующих программ в эфирных часах 07:00-08:00 (06:51; 08:00); 08:00-09:00 (04:31; 05:39); 09:00-10:00 (04:08; 05:16); 11:00-12:00 (05:03; 06:12); 13:00-14:00 (06:27; 07:35); 19:00 -20:00 (06:04; 07:18); 20:00-21:00 (00:33; 01:46); 22:00-23:00 (05:20; 06:29).

• **Нарушения ст.20 (1) с) Кодекса телевидения и радио** (“Спонсируемые программы... не должны способствовать покупке либо аренде товаров или услуг спонсора или третьего лица путем специального упоминания о них, что допустимо только в рекламных клипах”): В рамках передачи “X Te iubeste” ведущий рекламировал текстом спонсора “Arena Sports” (20:18; 21:13): “*..Atenție, încă un premiu valoros din partea partenerului acestei emisiuni, Cafenea sportivă “Arena Sports”, Bănulescu-Bodoni, 28/1, în care poți să vezi patru meciuri diferite, e în format HD. Poți să stai comod cu amanta, cu soția, cu prietenii, cu copiii. E adică așa un fel de complex unde nu se fumează, diferite sortimente de băuturi, de moncăruri, adică sunt condiții foarte valoroase pentru toți dumneavoastră. Un vaucer în consumație de 200 lei din partea Arenei Sports pentru cineva dintre dumneavoastră. Mai multe informații puteți găsi pe arenasports.md...*”.

• **Нарушения ст.2 Постановления КСТР № 51 от 12.04.2007 г.**, которой устанавливается, что “Доля отечественных музыкальных произведений в программных комплексах музыкальных телевизионных каналов должна составлять не менее 20% от общего объема музыкального вещания с равномерным распределением на протяжении эфирного времени”. Соответствующая доля составила:

- 22.10.2011 г. – 11,04%;

- 23.10.2011 г. – 11,04%;

- 24.10.2011 г. – 6,57 %;

- 25.10.2011 г. – 10,10 %;

- 26.10.2011 г. – 12, 86%.

• **Нарушения ст.11 (3) с) Кодекса телевидения и радио** (“До 1 января 2007 года вещательные организации должны выпускать на государственном языке не менее 65 процентов собственных и отечественных информационно-аналитических передач. На 1 января 2007 года этот показатель должен составлять не менее 70 процентов, а с 1 января 2010 года – не менее 80 процентов.”). Информационные программы (прогнозы погоды) были подготовлены только на русском языке.

• **Нарушения сетки вещания:**

Центр Независимой Журналистике

- **22.10.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Mens sana in corpore sano” (07:00); “Vedetele și Moda” (08:00); “Monden” (09:00); “10 fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00; 21:00); “Top-Moldova” (12:30); “Top 5” (14:00); “Zona de Elită” (15:00); “Karaoke-show” (15:20); “Dedicații la pachet” (18:00); “Vedetele și Moda” (20:00); “Karaoke-show” (20:15, 21:50); “Chișinăul nocturn” (23:00). Были выпущены в эфир непредусмотренные сеткой вещания передачи “RU-Новости” (07:01; 09:00; 14:13); “Meteo” (07:06; 09:05; 11:05; 13:00; 17:05; 19:05; 20:06; 22:05; 23:01); “Hip-Hop” (11:50); “Top List” (12:32);

- **23.10.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Mens asna in corpore sano” (07:00); “Vedetele și Moda” (08:00); “10 fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00); “Top 5” (14:00); “Zona de elită”(15:00); “Karaoke-show” (15:20; 20:15; 21:50); “10 băieți” (16:00); “Dedicații la pachet” (18:00); “Vedetele și Moda” (20:00); “Tema” (21:30). Были выпущены в эфир непредусмотренные сеткой вещания передачи “Meteo” (07:05; 08:06; 09:04; 11:04; 13:06; 17:03; 19:04; 20:05; 22:03; 23:00); “Уроки русского” (13:32); “Вояж” (15:12); “Незабудки” (20:12). Передачи “10 Fete” и “RU-Новости” были выпущены в эфир в несоответствующее сетке вещания время (соответственно, в 17:11 вместо 10:00, в 19:31 вместо 12:00, 21:00)

- **24.10.2011** – Не были выпущены в эфир передачи “Mens sana in corpore sano” (07:00); “Vedetele și moda” (08:00); “Monden” (09:00); “10 fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00; 21:00); “Karaoke-show” (12:10; 20:15); “10 băieți” (16:00); “Dedicații la pachet” (18:00); “Vedetele și moda” (20:00). Были выпущены в эфир непредусмотренные сеткой вещания передачи “Прогноз погоды” (07:05; 08:03; 09:03; 11:04; 19:05; 22:00; 23:05) и “Стол заказов” (15:00).

- **26.10.2011** – Не были выпущены в эфир следующие передачи: “Mens sana in corpore sano” (07:00) вместо которой была показана передача “RU-Новости”; “Vedetele și Moda” (08:00; 20:00) вместо которой была показана передача “X Te iubește” (20:00); “Monden” (09:00); “10 Fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00; 21:00) вместо которой была показана передача “X Te iubește” (21:00); “Karaoke-show” (12:10; 20:15); “10 Băieți” (16:00); “Dedicații la pachet” (18:00), вместо которой была показана передача “Незабудки”; “Tema” (21:30).

Телестанция “NOROC” (22-26.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио** (“*Реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами*”):

- **22.10.2011** – реклама (09:44); “Teleshopping” (12:30; 15:30);

- **23.10.2011** – “Teleshopping” (12:30; 15:29);

- **24.10.2011** – “Teleshopping” (12:32; 17:45);

- **25.10.2011** – “Teleshopping” (12:31; 17:45);

- **26.10.2011** – “Teleshopping” (12:30; 17:44).

• **Нарушения ст.1 Постановления КСТР № 21 от 26.02.2008 г.**, которой устанавливается, что находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова вещательные организации должны с 1 мая 2008 г. переводить на мимико-жестуальный язык или синхронно субтитровать не менее одного выпуска информационной программы в эфирный день. За подверженный мониторингу период времени ни одна информационная программа не была переведена или субтитрована.

Телестанция “Bravo” (22-26.10.2011 г.):

• **Нарушения ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г.** (“*Реклама одного и того же товара (работ, услуг) как и реклама одного и того же поставщика разрешена не более двух раз, общим объемом не более двух минут в течение эфирного часа на одной частоте*”): 22.10.2011 г.

Центр Независимой Журналистике

рекламные споты пищевого продукта “President” были выпущены в эфир 3 раза (22:07; 22:53; 22:56), а 23.10 2011 г. – 4 раза (11:25; 11:29; 11:55; 11:58) на протяжении эфирного часа.

• **Нарушения ст.9 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 г.**, которая запрещает “... вещание рекламных спотов и конкурсов, содержащих наименование или марку алкогольных напитков; в рамках конкурсов запрещается выдача премий спонсируемых производителями алкогольных напитков”. Рекламный спот пива “Effes Pilsner”, с текстом “*Dacă dorești distracții, deschide un Efes Pilsner, trimite codul prin SMS și participă la tombolă, unde se vor extrage premii nemaipomenite, de asemenea, ni rata șansa de a pleca în Spania*” был в вещании

- 22.10.2011 г. – 09:37; 11:54; 12:28; 13:17; 13:50; 14:21; 14:46; 15:11; 16:51; 17:15; 17:48; 19:09; 20:05; 21:45; 22:07; 23:22; 23:57;

- 23.10.2011 г. – 09:41; 11:59; 12:30; 13:25; 13:52; 14:15; 14:55; 16:43; 17:05; 17:53; 19:08; 20:01; 21:49; 22:19; 23:29; 23:52;

- 24.10.2011 г. – 09:23; 09:41; 10:31; 10:39; 11:21; 11:44; 12:29; 12:56; 13:24; 13:58; 14:14; 14:54; 15:47; 16:40; 17:53; 18:47; 19:47; 21:56; 22:49;

- 25.10.2011 г. – 09:19; 09:41; 10:10; 10:39; 11:14; 11:43; 12:16; 12:54; 13:17; 13:56; 14:13; 15:06; 16:02; 16:54; 17:58; 19:17; 19:46; 21:01; 22:49.

• **Нарушения ст.12 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 г.**, которая устанавливает, что “Рекламные споты алкогольных напитков должны заканчиваться звуковым и визуальным предупреждением: “Излишнее употребление алкоголя тяжело вредит здоровью” (Данное предупреждение должно быть легко воспринимаемо)”. Рекламные споты вина “Fabula” не содержали предупреждения.

- 22.10.2011 г. – в 18:41; 20:03; 21:47; 22:08;

- 23.10.2011 г. – в 20:02; 20:55; 21:52; 22:20;

- 24.10.2011 г. – в 18:49; 19:49; 20:50; 21:52;

- 25.10.2011 г. – в 18:19; 19:20; 20:19; 21:05; 21:54.

• **Нарушения ст.22 (3) Кодекса телевидения и радио** (“*Время, отведенное рекламе в течение одного эфирного часа, не должно превышать 12 минут*”). Объем рекламного времени был превышен 24.10.2011 г. в эфирных часах 10:00-11:00 (12:27); 14:00-15:00 (12:51); 19:00-20:00 (12:18); 20:00-21:00 (12:13).

• **Нарушение положений ст.6 (3) Кодекса телевидения и радио и ст.7 (2) Европейской конвенции о трансграничном телевидении**, согласно которым “*программы, которые могут нанести вред физическому, умственному или нравственному развитию детей и подростков, не должны транслироваться в тот период времени, когда они могут их смотреть*”. 26.10.2011 г. была показана в доступное для просмотра детьми время (11:45, 14:36) передача “Дом 2”, манера решения, используемый язык и этические аспекты которой противоречат приведенному выше положению.

• **Нарушения ст.19 (10) Кодекса телевидения и радио** (“*Запрещается реклама фармацевтической продукции и методов лечения, для применения которых требуется предписание врача. В текст рекламы фармацевтической продукции и методов лечения, не требующих предписания врача, вещательная организация обязана включить рекомендацию обратиться к врачу или фармацевту в случае возникновения побочных эффектов и помещать на экране в течение пяти секунд или на протяжении всего рекламного клипа номер торговой лицензии, выданной уполномоченным государственным органом*”): 22.10.2011 г. рекламные споты клиники “Микрохирургия глаза” (00:21) и медицинского центра “Ortoped” (14:45) не содержали номера лицензии.

• **Нарушения сетки вещания:**

- 22.10.2011 г. – Не были выпущены в эфир мультипликационные фильмы (06:00-08:30);

Центр Независимой Журналистике

- **24.10.2011 г.** – Не были выпущены в эфир художественный фильм (01:05) и мультипликационные фильмы (07:00, 08:30, 11:40). Были показаны непредусмотренные сеткой вещания передачи: “Наша Russia” (00:54, 01:48, 03:33, 11:31, 17:58, 23:57); “Школа ремонта” (01:51, 07:01) “COSMOPOLITAN” (02:35); “Inexplicabil, dar adevărat” (10:45); “Teleshopping” (09:24, 14:15);

- **26.10.2011 г.** – Не были выпущены в эфир передачи “Школа ремонта” (03:50), “COSMOPOLITAN” (04:50) и мультипликационные фильмы (07:00-09:25, 11:40-14:00).

Телестанция “TV Dixi” (04-08.11.2011 г.):

• **Нарушения ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио** (“Реклама и телемагазин размещаются блоками, которые должны отделяться от остальной части программного комплекса оптическими и звуковыми сигналами”):

- **04.11.2011 г.**– 00:21; 00:52; 07:18; 07:44; 08:11; 08:36; 09:25; 09:49; 10:22; 10:47; 11:25; 11:54; 12:27; 12:52; 13:21; 13:54; 14:23; 14:53; 15:18; 16:22; 18:24; 18:54; 19:24; 19:57; 20:23; 21:18; 22:12; 22:49; 23:21; 23:50;

- **05.11.2011 г.** – 00:24; 00:50; 06:58; 07:54; 08:26; 08:58; 09:28; 09:56; 11:23; 11:55; 12:24; 12:54; 13:20; 14:47; 15:45; 16:36; 17:18; 17:50; 18:21; 18:49; 20:36; 21:48; 22:38; 23:24; 23:48;

- **07.11.2011 г.** – 07:17; 07:43; 08:13; 08:40; 09:24; 09:50; 10:23; 10:51; 11:25; 11:54; 12:26; 12:52; 13:24; 13:57; 14:22; 14:52; 15:18; 16:18; 17:15; 17:49; 18:20; 19:21; 19:54; 20:22; 20:51; 21:14; 22:14; 23:00; 23:50;

- **08.11.2011 г.** – 00:19; 07:14; 08:10; 08:35; 09:28; 09:51; 10:22; 10:47; 11:22; 11:53; 12:18; 12:56; 13:22; 14:23; 14:52; 15:19; 16:20; 17:09; 18:19; 18:50; 19:20; 19:51; 20:21; 20:51; 21:14; 22:13; 23:08; 23:52.

• **Нарушение ст.22 (4) Кодекса телевидения и радио** (“Продолжительность телемагазина без перерыва должна составлять не менее 15 минут”): 08.11.2011 г. телемагазин (13:29) длился лишь 10 мин.10 сек.

В ходе открытого заседания КСТР директор предприятия “SIREMIN” S.R.L., основателя телестанции “Busuioc TV”, предложил провести сопоставление изложенных в рапорте о мониторинге информации с данными представленными “SIREMIN” S.R.L. и отложить рассмотрение рапорта на одно из последующих заседаний.

Телестанциям “Nogoc” и “TV Dixi” было рекомендовано обратить большее внимание на степень соблюдения положений законодательства. Члены КСТР решили провести повторный мониторинг вещания вышеуказанных вещательных организаций.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.37, 38, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР и Регламента по процедуре и условиям выдачи лицензий на право вещания и разрешений на право ретрансляции, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. В соответствии с положениями ст.38 (2) b), 38 (3) Кодекса телевидения и радио, наложить на предприятие “Muzical TV” SRL, основателя телевизионной станции “Muzica TV”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение положений п.3.1. b) лицензии на вещание № 082526 от 07.02.2011 г., ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г. и ст.2 Постановления КСТР № 51 от 12.04.2007 г.

Ст.2. В соответствии со ст.38 (2) b), f), h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, наложить на предприятие “EUROSHOW GRUP” SRL, основателя телевизионной станции “RU-TV Moldova”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение положений п.3.1. a), b) лицензии на вещание № 073652 от 14.05.2009 г., ст.11 (3), 20 (10) c), 21 (1) и 22 (4) Кодекса телевидения и радио.

Центр Независимой Журналистике

Ст.3. В соответствии со ст.38 (2) b), f), h) и 38 (3) Кодекса телевидения и радио, наложить на предприятие “BRAVO TV” SRL, телевизионной станции “Bravo”, административное взыскание в виде публичного предупреждения за несоблюдение положений лицензии на вещание № 082553 от 15.07.2011 г., ст.13 (8) Закона о рекламе № 1227 от 27.06.1997 г., ст.6 (3), 19 (10), 22 (3) Кодекса телевидения и радио.

Ст.4. Предприятию “Muzical TV” SRL, основателю телевизионной станции “Muzica TV”, представить в пятнадцатидневный срок актуализированную сетку вещания и генеральную концепцию в случае ее изменения.

Ст.5. Руководителям телевизионных станций “Muzica TV”, “RU-TV Moldova” и “Bravo” представить в пятнадцатидневный срок отчет о принятых мерах по устранению допущенных нарушений.

Ст. 6. В соответствии с положением Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 г., телеканалам “Muzica TV”, “RU-TV Moldova” и “Bravo” информировать аудиторию о причинах и предмете взыскания, в утвержденной действующим законодательством форме.

Ст.7. Контроль над исполнением настоящего постановления осуществить Управлению мониторинга.

Ст.8. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 2 декабря 2011 г.
№ 164.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.164 din 02.12.2011 cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”, “Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” și “TV Dixi” //Monitorul Oficial 233-236/2118, 27.12.2011

Центр Независимой Журналистике

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об отзыве лицензии на вещание

№ 165 от 02.12.2011

Мониторул Официал № 233-236/2119 от 27.12.2011

* * *

1 апреля 2009 года Координационный совет по телевидению и радио выдал центру телесвязи Леова филиалу АО “Moldtelecom” разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000067 для студии кабельного телевидения “Leova TV” из г.Леова.

Заявлением от 17.11.2011 г. директор предприятия попросил КСТР отозвать указанное разрешение на ретрансляцию.

В соответствии с положениями ст.27 абзац (1), h), 28, 39-41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, ст.38 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., и на основании представленных документов Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Отозвать Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000067 от 01.04.2009 г., выданное Центру телесвязи Леова, филиалу АО “Moldtelecom” для студии кабельного телевидения “Leova TV” из г.Леова. Бланк отозванного разрешения на ретрансляцию передать в архив вместе с досье обладателя.

Ст.2. Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000067 от 01.04.2009 г., выданное центру телесвязи Леова филиалу А.О. “Moldtelecom”, объявить недействительным. Соответствующее изменение вносить в Регистр лицензирования.

Ст.3. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить Управлению экспертизы и лицензирования.

Ст.4. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Центр Независимой Журналистике

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 2 декабря 2011 г.

№ 165.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.165 din 02.12.2011 cu privire la retragerea autorizației de retransmisie //Monitorul Oficial 233-236/2119, 27.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о заявлениях ПИК “Pro Digital” ООО и
КП “Aer-Comunicație Grup” ООО

№ 166 от 02.12.2011

Мониторул Официал № 233-236/2120 от 27.12.2011

* * *

I. ПИК “Pro Digital” ООО подало в КСТР заявление на получение лицензии на вещание для телестудии “ACASĂ în Moldova”, программный комплекс которой будет транслироваться в кабельных сетях и через спутник. К заявлению был приложен пакет документов.

В ходе рассмотрения заявления ПИК “Pro Digital” ООО было констатировано, что, хотя количественно данный пакет документов соответствует ст.19 абзац (2) Регламента о процедуре и условий выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, их качество оставляет желать лучшего. Так:

Центр Независимой Журналистике

- В соответствии с приложением № 2 к Постановлению КСТР № 83 от 30 сентября 2008 г., материалы, включенные в пункты 1, 6-12 номенклатурного листа, должны быть подписаны и проштампованы с указанием даты. Эти условия были упущены в Сетке вещания, Бизнес-плане и Логотипе студии “ACASĂ în Moldova” (пункты 7, 8 и 12) номенклатурного листа.

- В поданном КСТР заявлении ПИК “Pro Digital” ООО просило выдать лицензию на вещание для трансляции программного комплекса в кабельных сетях и через спутник, что невозможно, так как одна лицензия не может быть выдана на два разных вида деятельности ввиду того, что ст.23 абзац (5) предусматривает разные сроки действия лицензий: для кабельного вещания 6 лет, а для остальных 7 лет.

- В Генеральной концепции программного комплекса предусмотрена ретрансляция в объеме 95% и, одновременно, собственная продукция – 100%, что невозможно, потому что ретранслируемую продукцию нельзя учитывать в собственной.

- Согласно Генеральной концепции программного комплекса, отечественная продукция составляет 5%, тогда как в Издательском проекте упоминаются три программы с недельной продолжительностью в 315 минут, что составляет лишь 3% от общего объема вещания.

II. С пакетом документов обратилось и КП “Aer-Comunicație Grup” ООО, попросив КСТР выдать лицензию на вещание для телестудии “Gold TV”, программный комплекс которой будет транслироваться в кабельных сетях страны.

В ходе публичного заседания, члены КСТР отметили, что сетка вещания не может быть реализована, так как объем отечественных программ не соответствует действительности. В связи с этим члены КСТР не поддержали просьбу КП “Aer-Comunicație Grup” ООО.

Вследствие рассмотрения поданных заявлений и в соответствии с положениями ст.23 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.18-20 Регламента о процедуре и условий выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Отклонить заявление ПИК “Pro Digital” ООО о выдаче лицензии на вещание для телестудии “ACASĂ în Moldova”, программный комплекс которой должен был транслироваться в кабельных сетях и через спутник.

Ст.2. Отклонить заявление КП “Aer-Comunicație Grup” ООО о выдаче лицензии на вещание для телестудии “Gold TV”, программный комплекс которой должен был транслироваться в кабельных сетях.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 2 декабря 2011 г.

№ 166.

Центр Независимой Журналистике

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.166 din 02.12.2011 cu privire la solicitările întreprinderilor OCS "Pro Digital" S.R.L. și "Aer – Comunicare Grup" S.R.L. //Monitorul Oficial 233-236/2120, 27.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о вещании социальных роликов об обеспечении защиты
несовершеннолетних в радио- и телевизионных
программных комплексах

№ 167 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 238-242/2143 от 30.12.2011

* * *

5 декабря 2011 года Координационный совет по телевидению в партнерстве с Programul Comun al Consiliului Europei și Uniunii Europene "Susținerea Democrației în Moldova" запустил кампанию в СМИ, озаглавленную "Ваш ребенок что видит по телевизору?"

Для этой цели были созданы четыре телевизионных социальных ролика защиты несовершеннолетних и один социальный ролик для радио. Социальные ролики будут транслироваться в следующей последовательности:

- телевизионные студии:

- с 19.12.2011 по 02.01.2012 – будут транслировать первый социальный ролик;
- с 03.01.2012 по 17.01.2012 – будут транслировать второй социальный ролик;
- с 18.01.2012 по 01.02.2012 – будут транслировать третий социальный ролик;
- четвертый ролик будет транслироваться весь период кампании;
- радиостанции будут транслировать социальный ролик начиная с 19.12.2011 до 01.02.2012.

Центр Независимой Журналистике

Социальные ролики будут переданы радиовещателям письмами, но также они будут доступны на web-странице Координационного совета по телевидению и радио: www.csa.md.

В соответствии с положениями ст.39, 40, 41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1.Рекомендовать вещательным организациям, находящимся под юрисдикцией Республики Молдова, вещать социальные ролики, созданные КСТР, в прайм-тайм со следующими интервалами: по крайней мере, 3 раза в утренние часы и 3 раза в вечерние часы.

Ст.2.Вещательным организациям представлять КСТР еженедельно (в понедельник) по факсу (№ 277471) данные об объеме трансляции соответствующих социальных роликов за предыдущую неделю.

Ст.3.Настоящее постановление опубликовать в Официальном мониторе Республики Молдова и на web-странице КСТР.

Ст.4.Контроль над исполнением настоящего постановления осуществить управлению мониторинга и секретарю КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 9 декабря 2011 г.

№ 167.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.167 din 09.12.2011 cu privire la difuzarea spoturilor sociale privind protecția minorilor on cadrul programelor audiovizuale //Monitorul Oficial 238-242/2143, 30.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Центр Независимой Журналистике

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

об исполнении действующего законодательства, условий разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание

№ 168 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 238-242/2144 от 30.12.2011

* * *

В период 5-7 октября текущего года была проведена проверка деятельности следующих распространителей программ из районов Кэлэрашь, Фэлешть, Теленешть, Криулень и Стрэшень: ООО “Perlacom Lux”, ООО “Elvesat”, ООО “Helis-97”, ООО “Fialtu” и ООО “Telemax”. В результате проверки на этих предприятиях были выявлены отклонения от законодательства, приглашения на заседание КСТР были отправлены заказными письмами.

КП “PERLACOM” ООО (учредитель кабельной телестудии “Perla TV” из с.Тузара р-на Кэлэрашь) не соблюдает условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000076 от 14.05.2009 г. (приложение № 1). А именно: студия ретранслирует 15 каналов вместо 20 утвержденных Постановлением КСТР № 58 от 19.04.2011 г.; из оферты утвержденных программных комплексов не ретранслируются 14 каналов: Prime, Pro TV Chişinău, Muzica TV, 2 Plus, 1 Music Moldova, TVC-21, NIT, N 4, Accent TV, Noroc TV, Național TV, Favorit TV, N 24 и TV-5. Помимо оферты ретранслируются 9 каналов: TV Dixi, ДТВ, Bravo, Etno, Sport 2, TV Com, Pro TV, НТВ и Домашний.

Постановлением КСТР № 45 от 25.03.2011 КП “PERLACOM” ООО было публично предупреждено за подобные нарушения.

КП “ELVESAT” ООО (учредитель кабельной телестудии “Super TV” из сектора Сахарный завод района Фэлешть) не соблюдает условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000012 от 22.02.2007 г. (приложение № 2). А именно: студия ретранслирует 18 каналов вместо 20 утвержденных Постановлением КСТР № 46 от 25.04.2008 г.; из оферты утвержденных программных комплексов не ретранслируются 11 каналов: TVR 1, Taraf TV, Etno TV, Pro TV Chişinău, Explorer, TV Dixi, TV 7, N 4, Индия TV, Telesport и 2 Plus. Помимо оферты ретранслируются 9 каналов: ДТВ, ТВ 1000 РК, Pro TV, НТВ, Animal Planet, Eurosport, SET, Шансон и 1+1.

Постановлениями КСТР № 103 от 24.06.2011 г. и № 108 от 08.07.2011 г. КП “ELVESAT” ООО было публично предупреждено за подобные нарушения.

КП “HELIS-97” ООО (учредитель кабельной телестудии “TVT” из города Теленешть) не соблюдает условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000068 от 01.04.2009 г. (приложение № 1). А именно: студия ретранслирует 13 каналов вместо 26 утвержденных Постановлением КСТР № 82 от 01.04.2009 г.; из оферты утвержденных программных комплексов не ретранслируются 18 каналов: Мир, SET, Jurnal TV, Noroc TV, Busuioc TV, Alt TV, TV 7, Pro TV Chişinău, 1 Music Moldova, 2 Plus, Muzica TV, РБК, TV-5, DW, Беларусь ТВ, Național TV, Favorit TV и N 24. Помимо оферты ретранслируются 5 каналов: Россия 2, Pro TV, Шансон, ДТВ и НТВ.

Постановлением КСТР № 108 от 08.07.2011 г. на КП “HELIS-97” ООО был наложен штраф в размере 5400 леев, а Постановлением КСТР № 127 от 16.09.2011 г. – на 10 дней приостановлено действие Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000068 от 01.04.2009 г., выданного КП “HELIS-97” ООО.

Центр Независимой Журналистике

КП “TELEMAX-TV” ООО(учредитель кабельной телестудии “TELEMAX” из с.Хрушова, Бошкана, района Криулень) не соблюдает условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000108 от 09.06.2010 г. (приложение № 1). А именно: студия ретранслирует 24 канала вместо 30 утвержденных Постановлением КСТР № 68 от 09.06.2010 г.; из оферты утвержденных программных комплексов не ретранслируются 17 каналов: 2 Plus, Euro TV Chişinău, TV 7, Muzica TV, TV Dixi, TVC-21, Jurnal TV, Noroc TV, Ru TV Moldova, TVR-1, Național TV, N 24, Telesport, Комедия ТВ, Индия ТВ, RTVI и TV-5. Помимо оферты ретранслируются 11 каналов: Рен ТВ, НТВ, СТС, Россия 2, Дом Кино, Охота и рыбалка, Шансон, Munele, ДТВ, Канал D и 1 Music Moldova.

Постановлением КСТР № 103 от 24.06.2011 г. КП “TELEMAX-TV” ООО было публично предупреждено за подобные нарушения.

КП “FIALTU TV” ООО(учредитель кабельной телестудии “Alex TV” из с.Зубрешть района Стрэшень) не соблюдает условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000119 от 15.10.2010 г. (приложение № 1). А именно: студия ретранслирует 21 канал вместо 20 утвержденных Постановлением КСТР № 118 от 15.10.2010 г.; из оферты утвержденных программных комплексов не ретранслируются 11 каналов: Pro TV Chişinău, TV 7, TVC-21, N 4, 2 Plus, NIT, Euro TV Chişinău, Мир, Беларусь ТВ, TVR 1 и CNL. Помимо оферты ретранслируются 12 каналов: Discovery Science, TV Com, ДТВ, НТВ, TV-5, Индия ТВ, РЕН ТВ, Euronews, Eurosport, Карусель, Etno TV и Taraf.

Данными действиями вышеуказанные предприятия нарушают ст.4 (5), 18 и 28 (1) Кодекса телевидения и радио и ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию. На основании установленных фактов и в соответствии со ст.25, 28, 29, 37, 38 и 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. и ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Наложить штраф в размере 1800 леев на КП “PERLACOM LUX” ООО, учредителя кабельной телестудии “Perla TV” из с.Тузара, район Кэлэрашь, согласно ст.38 (2) е), (3) а), б) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000076 от 14.05.2009 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “Perlacom Lux” ООО.

Ст.2. Наложить штраф в размере 1800 леев на КП “ELVESAT” ООО, учредителя кабельной телестудии “Super TV” из сектора Сахарный завод, район Фэлешть, согласно ст.38 (2) е), (3) а), б) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000012 от 22.02.2007 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “ELVESAT” ООО.

Ст.3. Отозвать Разрешение на ретрансляцию серии АВ № 000068 от 01.04.2009 г., выданное КП “HELIS-97” ООО, учредителю кабельной телестудии “TVT” из города Теленешть, согласно ст.28 (4) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000068 от 01.04.2009 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “HELIS-97” ООО.

Ст.4. Наложить штраф в размере 1800 леев на КП “TELEMAX-TV” ООО, учредителя кабельной телестудии “TELEMAX” из с.Хрушова, Бошкана района Криулень, согласно ст.38 (2) е), (3) а), б) Кодекса телевидения и радио, за повторные нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и

Центр Независимой Журналистике

радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000108 от 09.06.2010 и приложения № 1 разрешения, выданного “TELEMAX-TV” ООО.

Ст.5. Вынести публичное предупреждение КП “FIALTU TV” ООО, учредителю кабельной телестудии “Alex TV” из с.Зубрешть района Стрэшень, согласно ст.38 (2) е), (3) а) Кодекса телевидения и радио, за нарушения ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и за несоблюдение п.1.4, 2.2, 3.1 (b) условий Разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000119 от 15.10.2010 г. и приложения № 1 разрешения, выданного “FIALTU TV” ООО.

Ст.6. Санкционированным предприятиям немедленно прекратить ретрансляцию каналов ТВ, не предусмотренных списком, утвержденным КСТР.

Ст.7. В максимум 10-дневный срок со дня опубликования настоящего Постановления в Monitorul Oficial al Republicii Moldova указанным предприятиям представить КСТР рапорт о ликвидации нарушений.

Ст.8. В соответствии с положениями Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 года, указанным предприятиям проинформировать общественность о причинах и предмете санкции в соответствии с действующим законодательством.

Ст.9. Управлению экспертизы и лицензирования провести повторную проверку указанных предприятий и их филиалов по вопросам, касающимся выполнения настоящего постановления.

Ст.10. Контроль исполнения настоящего Постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования и главному бухгалтеру.

Ст.11. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 9 декабря 2011 г.
№ 168.**

Центр Независимой Журналистике

Decizie nr.168 din 09.12.2011 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației în vigoare și a condițiilor la autorizațiile de retransmisie și licențele de emisie //Monitorul Oficial 238-242/2144, 30.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ о рассмотрении обращения UNICEF Moldova

№ 169 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 233-236/2121 от 27.12.2011

* * *

28 ноября с.г. в КСТР поступило обращение Парламентской комиссии по культуре, исследованиям, делам молодежи, спорту и масс-медиа относительно письма Совета по прессе, касающегося жалобы UNICEF Moldova на показ телевизионной станцией “Jurnal TV” в рамках информационной программы от 14 августа с.г. (19:00), с последующим размещением на web-сайте телестанции (<http://www.jurnaltv.md/ro/news/alcoolul-i-a-luat-mintile-279380/#>) репортажа “Alcoolul i-a luat mintile”.

Согласно обращению, в ходе заседания Совета по прессе, обсуждавшего жалобу UNICEF Moldova на телевизионную станцию “Jurnal TV”, были установлены нарушения п.4.13 и 4.14 Деонтологического кодекса журналиста, касающиеся защиты личности несовершеннолетних, замешанных в событиях, имеющих отрицательные коннотации, и защиты высших интересов несовершеннолетних. Постановлением от 24.10.2011 г. Совет по прессе потребовал от телевизионной станции “Jurnal TV” удалить вышеназванный репортаж из контента своего сайта и обработать его с тем, чтобы идентификация несовершеннолетней жертвы стала невозможной. Тем же Постановлением Совет по прессе рекомендовал телевизионной станции “Jurnal TV” не допускать вещания журналистских материалов, нарушающих деонтологические и законодательные нормы по защите личной жизни, подвергшихся насилию людей, в частности, несовершеннолетних.

Проведенный Управлением мониторинга текстовой и видео анализ показанного телевизионной станции “Jurnal TV” репортажа показал следующее. Материал рассказывает о сексуальном насилии над шестилетним ребенком и его матерью сожителем последней. Представлена с излишней детальностью информация, способствующая идентификации жертв (название города, этаж, на котором они проживают), а также

Центр Независимой Журналистике

частности насилия (декларация матери, место происшествия, детали насилия над дочерью: завязанные глаза, приставленный к горлу нож, то, что ребенка заставили стать “как собачка” и заниматься оральным сексом). На всем протяжении репортажа было показано лицо подвергшейся насилию женщины и ее неизменный голос. В одном отрывке показано неизменное лицо несовершеннолетней девочки, в других отрывках маскировка лица производится в недостаточной мере для исключения возможности идентификации.

Таким образом, текстовое и видео содержание показанного телевизионной станцией “Jurnal TV” репортажа противоречит положениям **ст.6 (2) Кодекса телевидения и радио** (“Запрещается распространение программ, могущих нанести значительный вред физическому, умственному или нравственному развитию несовершеннолетних, в частности содержащих порнографию, чрезмерное насилие и ненормативную лексику.”), **ст.7 (1) Европейской конвенции о трансграничном телевидении** (“Все элементы программ, их представление и содержание должны обеспечивать уважение к достоинству человеческой личности и основным правам других людей.”) и **п.4.13 Деонтологического кодекса молдавского журналиста** (“Журналист защищает личность несовершеннолетних, замешанных в имеющих отрицательные коннотации событиях (аварии, преступления, семейные споры, самоубийства и т.д.). С этой целью видеозаписи и фотографии подлежат обработке, исключающей возможность идентификации”).

Также отмечается, что вышеназванный репортаж был показан 14.08.2011 г. Согласно ст.30 Кодекса о правонарушениях, (1) Освобождение от ответственности за правонарушение осуществляется по истечении срока давности привлечения к ней. (2) Срок давности привлечения к ответственности за правонарушение составляет три месяца. (3) Срок давности исчисляется со дня совершения правонарушения.

На основании вышеизложенного, в результате открытого обсуждения, в соответствии с положениями Европейской конвенции о трансграничном телевидении, Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Деонтологического кодекса молдавского журналиста, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Принять к сведению переданное Парламентской комиссии по культуре, исследованиям, делам молодежи, спорту и масс-медиа для рассмотрения КСТР обращение UNICEF Moldova по поводу репортажа “Alcoolul i-a luat mințile”, выпущенного в эфир телевизионной станцией “Jurnal TV”.

Ст.2. Рекомендовать предприятию “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” S.R.L., основателю телевизионной станции “Jurnal TV”, удалить вышеназванный репортаж из контента сайта телестанции.

Ст.3. Телевизионной станции “Jurnal TV” готовить репортажи к вещанию так, чтобы не допускать нарушений законодательных и нормативных актов, касающихся гарантий моральности и обеспечения защиты несовершеннолетних.

Ст.4. Опубликовать настоящее постановление в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-сайте Координационный совет по телевидению и радио.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО

Центр Независимой Журналистике

СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 9 декабря 2011 г.
№ 169.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului
Decizie nr.169 din 09.12.2011 cu privire la examinarea sesizării UNICEF Moldova //Monitorul Oficial 233-236/2121, 27.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию

№ 170 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 238-242/2145 от 30.12.2011

* * *

I. Заявлением от 23 ноября сего года предприятие “ALNET-С.С.” ООО попросило Координационный совет по телевидению и радио выдать Разрешение на ретрансляцию для кабельной телестудии “AltNet TV” из города Яловень. К заявлению был приложен необходимый пакет документов.

II. КП “GLAVSLAVIA” ООО, учредитель кабельной телестудии “Glav TV” из г.Бричень, подало в Координационный совет по телевидению и радио заявление с необходимым пакетом документов для получения Разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.

Центр Независимой Журналистике

В соответствии с положениями ст.28, 29 и 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, ст.30-35 и 37 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., и на основании представленных документов Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать Разрешение на ретрансляцию “ALTNET-С.С.” ООО для кабельной телестудии “AltNet TV” из города Яловень.

Ст.2. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “AltNet TV” из города Яловень - 29 каналов: Moldova 1, Prime, Pro TV Chişinău, Muzica TV, 2 Plus, NIT, TVC 21, TV Dixi, TV 7, Bravo, Euro TV Chişinău, 1 Music Moldova, Publika TV, N 4, Alt TV, Noroc TV, Jurnal TV, Minimax, Мир, TV 5, TV Com, Беларусь ТВ, DW, РБК, Super TV, Eurosport, Favorit TV, Național TV и N 24.

Ст.3. Выдать Разрешение на ретрансляцию КП “GLAVSLAVIA” ООО для кабельной телестудии “Glav TV” из г.Бричень.

Ст.4. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “Glav TV” из г.Бричень - 34 канала: Moldova 1, Canal X ,Prime, 1 Music Moldova, 2 Plus, NIT, Euro TV Chişinău, TV Dixi, TV 7, Pro TV Chişinău, N 4, Bravo, Busuioc TV, Național TV, Favorit TV, N 24, Publika TV, Jurnal TV, Noroc TV, TVC 21, TV Com, Super TV, Minimax, OTV, RTVi, 1+1i, Рен ТВ, Интер+, Карусель, Индия ТВ, Охота и Рыбалка, Eurosport ro, Eurosport. ru и НТВ+Кино Плюс.

Ст.5. За выдачу разрешений на ретрансляцию “ALTNET-С.С.” ООО и КП “GLAVSLAVIA” ООО уплатить по 2500 леев.

Ст.6. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования и главному бухгалтеру.

Ст.7. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 9 декабря 2011 г.
№ 170.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.170 din 09.12.2011 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie //Monitorul Oficial 238-242/2145, 30.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о переоформлении условий лицензии на вещание
для радиостанции “Nogoc”

№ 171 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 238-242/2146 от 30.12.2011

* * *

Постановлением КСТР № 110 от 15.07.2011 года “Nogoc Media” ООО было объявлено победителем в конкурсе на использование радиочастоты 99,3 МГц, Кочиерь. 29.11.2011 года названное предприятие попросило КСТР о переоформлении условий Лицензии на вещание серии АА № 082546 от 13.10.2009 года выданной для радиостанции “Nogoc”, переводом вещательной станции из Кочиерь в село Маркэуць р-на Дубэсарь, в соответствии с техническими параметрами, рассчитанными Министерством информационных технологий и связи.

В соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., письма МИТС № 01/1197 от 08.07.2011 года, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Переоформить (с выдачей нового формуляра) условия Лицензии на вещание серии АА № 082546 от 13.10.2009 года, выданной предприятию “Nogoc Media” ООО для радиостанции “Nogoc” с изменением технических параметров, а именно:

Ст.2. За переоформление лицензии на вещание “Nogoc Media” ООО уплатить 250 леев.

Ст.3. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

Ст.4. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

Центр Независимой Журналистике

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 9 декабря 2011 г.
№ 171.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.171 din 09.12.2011 cu privire la reperfectarea conditiilor la Licența de emisie pentru postul de radio "Noroc" //Monitorul Oficial 238-242/2146, 30.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о неиспользуемых радиочастотах**

№ 172 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 233-236/2122 от 27.12.2011

* * *

Координационный совет по телевидению и радио выдал лицензию на вещание предприятию КП "Liberadio" ООО для радиостанции "Radio Sport" – серия АА, № 082530 от 21.05.2010 г. Законный срок для получения лицензии на использование и начала вещания истек, доказательством чего служит письмо НАРОЭЖИТ № 01-DRTS/1240 от 07.11.2011 г., в котором КП "Liberadio" ООО не упоминается среди вписанных в Регистр поставщиков сетей и услуг в области электронной связи, в отношении использования радиочастот 104,0 МГц – Варница, 102,9 МГц – Анений Ной и 107,1 МГц – Сэрата Галбенэ.

Центр Независимой Журналистике

В соответствии с положениями ст.31 (2) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Вынести публичное предупреждение предприятию КП “Liberadio” ООО, учредителю радиостанции “Radio Sport”, согласно ст.38 (2) б), (3) а) Кодекса телевидения и радио, за нарушения ст.31 (2) Кодекса телевидения и радио, ст.39 (1) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и несоблюдение п.3.1 г) условий лицензии на вещание серии АА, № 082530 от 21.05.2010 г., относительно радиочастот 104,0 МГц – Варница, 102,9 МГц – Анений Ной и 107,1 МГц – Сэрата Галбенэ.

Ст.2. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить Управлению экспертизы и лицензирования, которое проведет повторную проверку названного предприятия.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 9 декабря 2011 г.
№ 172.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului
Decizie nr.172 din 09.12.2011 cu privire la frecvențele radio nevalorificate //Monitorul Oficial 233-236/2122, 27.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Центр Независимой Журналистике

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о Генеральной концепции программного
комплекса телестудии “Info Channel”

№ 173 от 09.12.2011

Мониторул Официал № 238-242/2147 от 30.12.2011

* * *

Совместное предприятие “Sun Communications” ООО попросило Координационный совет по телевидению и радио утвердить модифицированную Генеральную концепцию программного комплекса телестудии “Info Channel”.

Основной формат и структура программного комплекса

.....

.....

.....

.....

В соответствии с положениями ст.39-41 и 66 (8) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12. 2006 г., постановлений КСТР № 83 от 30.09.2008 г. и № 53 от 21.05.2009 г. и на основании представленных документов Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Утвердить Генеральную концепцию программного комплекса телестудии “Info Channel”.

Ст.2. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению мониторинга.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 9 декабря 2011 г.

№ 173.

Центр Независимой Журналистике

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.173 din 09.12.2011 cu privire la Concepția generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune "Info Channel" //Monitorul Oficial 238-242/2147, 30.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о рассмотрении обращения общественной организации "Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO"

№ 174 от 27.12.2011

Мониторул Официал № 7-12/44 от 13.01.2012

* * *

14 декабря с.г. в КСТР поступило обращение общественной организации "Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO" о нарушении требований ст.11 (5) и 11 (7) Кодекса телевидения и радио телевизионными станциями "Prime" и "TVC 21".

Согласно обращению, фильмы "Форс-мажоры", выпущенный в эфир 06.12.2011 г. в 01 ч. 30 мин. телестанцией "Prime"; "Господа офицеры. Спасти Императора", выпущенный в эфир 09.12.2011 г. в 12 ч. 35 мин. и "Заяц над бездной", выпущенный в эфир 12.12.2011 г. в 12 ч. 00 мин. телестанцией "TVC 21", не были дублированы или субтитрованы на государственном языке.

Мониторинг представленных АО "APOLLO" отрывков программных комплексов подтвердил, что вышеназванные фильмы были выпущены в эфир телестанциями "Prime" и "TVC 21" без дублирования или субтитрования на государственном языке.

Предприятие Î.C.S. "Prime TV" S.R.L. информировало КСТР письмом от 29 ноября с.г., что в связи с большим количеством приобретенных фильмов на протяжении какого-то времени возможен показ некоторых из них без субтитрования. Тем же письмом предприятие уверило КСТР, что приняты необходимые меры для решения проблемы, в частности решено увеличить численность персонала, осуществляющего субтитрование.

Центр Независимой Журналистике

В ходе открытого заседания КСТР было обращено внимание телестанций “Prime” и “TVC 21” на необходимость приведения своей деятельности в соответствие с требованиями ст.11 (7) Кодекса телевидения и радио. Члены КСТР решили также провести мониторинг соблюдения требований вышеназванной статьи.

На основании вышеизложенного, в результате открытого обсуждения и в соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Принять к сведению обращения общественной организации “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO”” о несоблюдении требований ст.11 (7) Кодекса телевидения и радио телевизионными станциями “Prime” и “TVC 21”.

Ст.2. Предприятиям Î.C.S. “PRIME TV” S.R.L., основателю телевизионной станции “Prime”, и “Cotidian” S.A., основателю телевизионной станции “TVC 21”, принять меры по устранению допущенных нарушений.

Ст.3. Контроль над выполнением постановления возложить на управление мониторинга.

Ст.4. Опубликовать настоящее постановление в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-сайте Координационного совета по телевидению и радио.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 27 декабря 2011 г.
№ 174.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.174 din 27.12.2011 cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” //Monitorul Oficial 7-12/44,
13.01.2012

Центр Независимой Журналистике

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ о рассмотрении обращения г-на Бориса Головина, председателя фракции ПКРМ в МСК

№ 175 от 27.12.2011

Мониторул Официал № 7-12/45 от 13.01.2012

* * *

Письмом № ГБ/15/46 от 8 декабря сего года г-н Борис Головин, председатель фракции ПКРМ в МСК, попросил Координационный совет по телевидению и радио привести к действующим нормативным актам Постановление КСТР № 159 от 11.11.2011 г. “О переоформлении лицензии на вещание”, которым были переоформлены условия лицензии на вещание серии АА № 082558 от 25.02.2011 г. (без выдачи нового формуляра), выданной КП “Pajura Albă” ООО, изменением названия радиостанции “Arena FM” на “Radio Chişinău”.

Вследствие рассмотрения этого обращения было отправлено письмо примэрии муниципия Кишинэу с просьбой высказаться по поводу вопроса, затронутого в нем.

Из полученной информации констатировано, что КП “Pajura Albă” ООО подало в примэрию заявление с необходимым пакетом документов для использования топонимического наименования “Chişinău” в названии радиостанции “Radio Chişinău”. 08.07.2011 г. КП “Pajura Albă” ООО были подготовлены информационная справка и проект постановления “Об использовании топонимического наименования “Chişinău””, составленные и скоординированные в соответствии с положениями действующего законодательства. 11.07.2011 г. документы были представлены на рассмотрение муниципального совета Кишинэу в соответствии с порядком, установленным действующим законодательством.

Только 22 ноября текущего года упомянутый проект постановления был рассмотрен и одобрен компетентной комиссией и включен в повестку дня заседания муниципального совета Кишинэу от 24 ноября. Данное заседание не состоялось, как и следующее, запланированное на 23.12.2011.

В то же время необходимо отметить, что 30.09.2011 г. КП “Pajura Albă” ООО подало в Государственное агентство по интеллектуальной собственности Республики Молдова заявление о регистрации соответствующей марки, которое было одобрено.

Необходимо также отметить, что ни Кодекс телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, ни Регламент о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденный Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., не содержат положений, обязующих заявителя при переоформлении условий лицензии на вещание с изменением названия радиостанции предоставлять разрешение местной администрации на использование названия населенного пункта.

Центр Независимой Журналистике

Исходя из вышеизложенного, вследствие публичного обсуждения, основываясь на положениях Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Отклонить как необоснованное обращение г-на Бориса Головина и оставить без изменений Постановление КСТР № 159 от 11.11.2011 г.

Ст.2. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 27 декабря 2011 г.
№ 175.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.175 din 27.12.2011 cu privire la examinarea solicitrii dlui Boris GOLOVIN, preedintele fracoiunii PCRM on CMC //Monitorul Oficial 7-12/45, 13.01.2012

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о заявлении ПИК “Pro Digital” ООО**

№ 176 от 27.12.2011

Мониторул Офичиал № 7-12/46 от 13.01.2012

Центр Независимой Журналистике

* * *

ПИК “Pro Digital” ООО подало в КСТР заявление для получения лицензии на вещание для телестудии “ACASĂ în Moldova”, программный комплекс которой будет транслироваться в кабельных сетях страны. К заявлению был приложен необходимый пакет документов.

В ходе публичного заседания представитель ПИК “Pro Digital” заверил членов КСТР, что увеличит процент отечественной продукции и в течение года с начала вещания предоставит новую концепцию.

Вследствие рассмотрения поданного заявления и в соответствии с положениями ст.23 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать лицензию на вещание ПИК “Pro Digital” ООО для телестудии “ACASĂ în Moldova”, программный комплекс которой будет транслироваться в кабельных сетях страны.

Ст.2. Утвердить генеральную концепцию программного комплекса телестудии “ACASĂ în Moldova”.

Основной формат и структура программного комплекса

.....
.....
.....
.....
.....

-
.....
.....

Ст.3. ПИК “Pro Digital” ООО в течение года от начала вещания представить новую генеральную концепцию, в которой увеличить процент отечественной продукции.

Ст.4. За выдачу лицензии на вещание ПИК “Pro Digital” ООО уплатить 2500 леев.

Ст.5. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

Ст.6. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 27 декабря 2011 г.

№ 176.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.176 din 27.12.2011 cu privire la solicitarea ontreprinderii OCS "Pro Digital" S.R.L. //Monitorul Oficial 7-12/46, 13.01.2012

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о генеральной концепции программного комплекса
телестудии "Alt TV"

№ 177 от 27.12.2011

Мониторул Официал № 7-12/47 от 13.01.2012

* * *

Предприятие "Alternativ TV" ООО попросило Координационный совет по телевидению и радио утвердить новую генеральную концепцию программного комплекса телестудии "Alt TV" вследствие расторжения договора о ретрансляции с каналом В1 и некоторых модификаций сетки вещания.

Основной формат и структура программного комплекса

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

В соответствии с положениями ст.39-41 и 66 (8) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента Республики

Центр Независимой Журналистике

Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., постановлений КСТР № 83 от 30.09.2008 г. и № 53 от 21.05.2009 г. и на основании представленных документов
Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Утвердить генеральную концепцию программного комплекса телестудии “Alt TV”.

Ст.2. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению мониторинга.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

**Кишинэу, 27 декабря 2011 г.
№ 177.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.177 din 27.12.2011 cu privire la Concepția generală a serviciului de programe pentru postul “Alt TV” //Monitorul Oficial 7-12/47, 13.01.2012

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о решении Высшей судебной палаты от 23 ноября 2011 г.

№ 178 от 27.12.2011

Центр Независимой Журналистике

Мониторул Официал № 7-12/48 от 13.01.2012

* * *

Решением Высшей судебной палаты от 15 мая 2011 года была аннулирована, как незаконная, ст.5 Постановления КСТР № 40 от 25.03.2011 г., обязывая Координационный совет по телевидению и радио выдать КП “Basaradio” ООО разрешение на ретрансляцию для телестудии “Europa Plus TV. Moldova” с вещанием по кабельным сетям. Согласно решению Высшей судебной палаты от 23 ноября 2011 г. решение не подлежит отмене.

В соответствии с положениями Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Закона об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 г., Исполнительного кодекса № 443-XV от 24.12.2004 г. и на основе представленных документов Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию КП “Basaradio” ООО для телестудии “Europa Plus TV. Moldova” с вещанием по кабельным сетям.

Ст.2. Утвердить оферту программного комплекса студии телевидения “Europa Plus TV. Moldova” для ретрансляции в кабельных сетях канала “Европа Плюс ТВ” из Российской Федерации.

Ст.3. За выдачу разрешения на ретрансляцию КП “Basaradio” ООО уплатить 2500 леев.

Ст.4. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования и главному бухгалтеру.

Ст.5. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Мариан ПОКАЗНОЙ

Секретарь

Дорина Курник

Кишинэу, 27 декабря 2011 г.

№ 178.

